engin

TÜRKÇE-ÖZBEKÇE KONUŞMA KILAVUZU

TÜRKÇA-ÖZBEKÇA SÖZLAŞGİÇ

Mehmet Hengirmen

TÜRKÇA- ÖZBEKÇA SÖZLAŞGİÇ

Mehmet Hengirmen

Çeviren
Yusuf Berdiyar

engin

Her hakkı saklıdır. Kopya edilemez.
All rights reserved can not be copied.

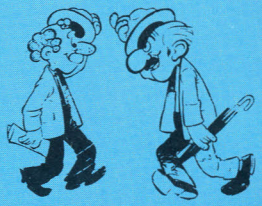
Yazışma Adresi :
Engin Yayınevi
Selanik Cad. 28/6
06650, Kızılay/ANKARA
Tel : (312) 230 34 64

ISBN 975-7287-20-2

NUROL MATBAACILIK A.Ş. 433 32 24-25 ANKARA

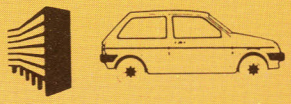
MUNDERICE

Söz Başi 7-14
Kündalik Muamala 16-18
Salamlaşiş 18
Tanışuv 18-20
Tanıştiruv 20-21
Kasb 21-23
Okış Cayi 24
Bölimlar 25
Umumiy Savallar 26-29
Bir narsa iltimas kılmak, İstamak 29-30
Yahşi tilak tilaş 30-32
Künlar-Aylar-Yil fasılari 32-33
Mahsus Kunlar va Bayramlar 34-35
Sanlar 35-36



Vaktni biliş,Saat 36-40
Vakt va yaşini aytiş 41
Abi-hava 41-43
Tamanlar 44
Çegarada 44-46
Bachanada 46-47
Pul almaştiriş 47-48
Yuk taşiş 48-49
Şaharga bariş 49-50

Yatişyeri 50-51
Mehmanhanada 51-55
Mehmanhanada
ertalabki nanuşta 55-57
Mehmanhana hizmaçilari
bilan sözlaşiş 57-58
Üy (hana) hizmati 58-59
Şikayatlar 59
Mehmanhanadan ketiş 60-61
Çadir 61-63



Restoran- Restoranga bariş 63-65
Restoranda 65-67
Hisab kiliş 65
Taamnama 66-73

Hisab kiliş 67
Taamnama 68-75
Bankda 76-78
Aliş- Veriş 78-79

Magazin va dökan türlari 79-80
Kiyim magazinida 81-82
Kaytariş almaştiriş 83
Ranglar 84
Payabzal magazinida 85-86
Rasmçi hüzürida 86-88
Közaynakçiga muracaat 88-89
Zarğarğa Muracaat 92-93
Kuruk kimyaviy
tazalagiçya hüzürida 91-92
Hatin-kızlar sartaraşhanasida 92-93
Erkaklar Sartaraşhanasida 93-94
Yazuv buyumlari 94-95
Azık- avkat 95-96
Mevalar 96
Göşt türlari 97
Pişlak türlari 98
Attarlik mallari 98-99

Poçtahanada 99-101
Telegramma 102
Telefon 102-104
Ziyarat 106
Hayrlaşis 108-109
Sayahat bürosida 109-110
Konalğada (aeroportda) 110-111
Uçkıçda (samolylotda) 112

Yetiş 112-113
Kema- Parohod 113
Informatsiya-
Ma' lumatname 113-114
Kemada 114-115
İstansiyada 116
İnformatsiya
Malumatname 116-117

Yetiş 117-122
Turizm Bürosida 122-124
Şahar sayri- Keziş 125-127
Çerkav 128-129
Camiyda 129-130
Dam aliş- Köngil açış 130
Kino-teatr 130-132
Opera- Balet-Konsert 132-133
Tüngi klublar 133
Tansa- Dostlik 134-136
Şahmat oynaysizmi 136-137
Sport 138-142

Maşina bilan yolda 143-145
Benzinçi bilan suhbat 145-147
Parkka köyiş 147-148
Yolda buziliş 148-149
Ustahanada 149-153
Bir avaniya 154-155
Maşina kira kiliş 156-159

Doktor çakıriş 159-160
Doktor hüzurida 160-166
Kasalliklar 167-168
Tişdoktori hüzurida 169-170
Darihana 170-172
Militsiya 173-174
Luğat 175-184

Söz Başi

Sovet ittifakıda totalitarizmga asaslangan tüzüm davrida kişilarning çet ellarga çıkışi amri mahal edi. Endi ahval bütünlay özgandi . Barça cümhüriyatlar mustakıllik e'lan ettilar. Biz öz eşiklarmizni dunya üçün açdik, dunya ham öz eşiklarini biz üçün açdi.Çet ellardar ölkamizga türli kasbdagi kişilar-işbilarmanlar, siyatçilar,sayahatçilar kela başladilar . Bevasita mulakat başlandi. Naticada türli luğatlarga,sözlaşgiçlarga katta entiyac payda boldi. "Türkça-Özbekça sözlaşgiç" ana şu ehtiyacni hisabga alib tüzilildi.

Ma'lumki Türkiya türkcasi bilan özbek türkçesi bir birига cüda yakın lahcalar. Amma yetmiş yildan artık vakt mabaynida siyasiy sabablar tufayli biz bir birimizdan acıralib kaldık. Türkiya türkcasida yangi kalimalar köplab yartildi. Bu sözlar özbeklar üçün bügün tüşünansiz bolib kaldi. Özbek türkçasida esa köplab rusel -internatsional sözlar payda boldi.Asrimiz başlarida türk va özbek lahcalari cüda yakın edi. Hazir esa bir birimizni tüşünişimiz biraz kıyınlaşdi.

Uşbu sözlaşgiçdan kündalik turmuşimizda köp kollaniladigan sözlar, cümlalar orin alğan. Bundan taşkari kitabçada bu ikki lahca grammatikasiga aid bazi bir mühim malumatlar ham öz ifadisini tapgan.

Mazkur sözlaşuv kitabçasi yardamida tarcimansiz kerakli cayni tapiş, öz fikrlarini , istaklarini anglatiş,mehmanhana,teatr, banka ,ustahana ,magazin va başka caylarda türli kasbdagi adamlar bilan sühbatlaşiş mumkin.

Yukarida ta'kidlaganimizdek,"Türkça-Özbekça " "Özbekça -Türkça " harhıl luğatlar, sözlaşuv kitablariga ehtiyac katta. Kolingizdagi "Türkça-Özbekça sözlaşgiç" bunday ehtiyaçni az bolsada kandirar,degan ümiddamiz.

Kelişiklar		
Baş kelişik	üy	*ev*
Karafkıç kelişigi	üyning	*evin*
Tüşüm kelişigi	üyni	*evi*
Cönaliş kelişigi	üyga	*eve*
Orin-payt kelişigi	üyda	*evde*
Çıkış kelişigi	üydan	*evden*

Egalik	Birlik	koşımçalari	
Benim	mening	üyim	*evim*
Senin	sening	üying	*evin*
Onun	uning	üyi	*evi*
Bizim	bizning	üyimiz	*evimiz*
Sizin	sizning	üyingiz	*evimiz*
Onların	ularning	üylari	*eviniz*
Benim	mening	maktabim	*okulum*
Senin	sening	maktabing	*okulum*
Onun	uning	maktabi	*okulu*
Bizim	bizning	maktabimiz	*okulumu*
Sizin	sizning	maktabingiz	*okulunuz*
Onların	ularning	maktablari	*okulları*

Köplik

Evlerim (üylarim),evlerin(üylaring),evleri (üylari), evlerimiz (üylarimiz), evleringiz (üylaringiz), evleri (üylari),okullarım (maktablarim), okulların (maktablaring), okulları (maktablari), okullarımız (maktablarimiz), okullarınız (maktablaringiz), okulları (maktablari).

Sıfat

arzanrak	*biraz ucuz*
arzak	*azcık*
natoğrı	*yanlış*
nakulay	*rahatsiz*
beadab	*edebsiz*
bepu	*bedava*
karamtir	*siyahimsi*
akımtir	*beyazimsi*
kökiş	*mavimsi*
cüda	*pek*
cüda çirayli üy	*daha güzel ev*
eng çirayli üy	*en güzel ev*

Kişilik almaşlari: Birlik

Baş kelişik	men	*ben*
Karatkıç kelişigi	mening	*benim*
Tüşün kelişigi	meni	*beni*
Cönaliş kelişigi	menga	*bana*
Orin-payt kelişigi	menda	*bende*
Çıkış kelişigi	mendan	*benden*
Baş kelişik	sen	*sen*
Karatkıç kelişigi	sening	*senin*
Tüşüm kelişigi	seni	*seni*
Cönaliş kelişigi	senga	*sana*
Orin-payt kelişi	senda	*sende*
Çıkış kelişigi	senden	*senden*
Baş kelişik	u	*o*
Kartkıç kelişik	uning	*onun*
Tüşüm kelişigi	uni	*onu*
Conaliş kelişigi	unga	*ona*
Orin-payt kelişigi	unda	*onda*
Çıkış kelişigi	undan	*ondan*

Köplik

Baş kelişik	biz	*biz*
Karatkıç kelişigi	bizning	*bizim*
Tüşüm kelişigi	bizni	*bizi*
Cönaliş kelişigi	bizga	*bizde*
Orin-payt kelişigi	bizda	*bizde*
Çıkış kelişigi	bizdan	*bizden*
Baş kelişik	siz	*siz*
Karatkıç	sizning	*sizin*
Tüşüm kelişigi	sizni	*sizi*
Cönaliş kelişigi	sizga	*siza*
Orin-payt kelişigi	sizga	*sizde*
Çıkış kelişigi	sizdan	*sizden*
Baş kelişik	ular	*onlar*
Kartkıç kelişigi	ularning	*onların*
Tüşüm kelişigi	ularni	*onları*
Conaliş kelişigi	ularga	*onlara*
Orın-Payt kelişigi	ularda	*onlarda*
Çıkış kelişigi	ulardan	*onlardan*

Şahs Koşımçalari

men okıtuvciman	*ben öğretmenim*
sen okıtuvçisan	*sen öğretmensin*
u okıtuvçi	*o öğretemen*
biz okıtuvçimiz	*biz öğretmeniz*
siz okıtuvçisiz	*siz öğretmensiniz*
ular okıtuvçilar	*onlar öğretmenler*
men okıtuvçi emasman	*ben öğretmen değilim*
men okıtuvçi edim	*ben öğretmendim*
men okıtuvçi bolaman	*ben öğretmen olacağım*
men özbek türkiman	*ben özbek türküm*
sen özbek türkisan	*sen özbek türksün*
u özbek türkı	*o özbek türkü*
biz özbek türkimiz	*biz özbek türküyüz*
siz özbek türkisiz	*siz özbek türküsünüz*
ular özbek türklari	*onlar özbek türkleri*

Sorak Yüklamasi

kelyapmanmi?	*Geliyor muyum?*
kelyapsanmi?	*Geliyor musun?*
kelyaptimi?	*Geliyor mu?*
kelyapmizmi?	*Geliyor muyuz?*
kelyapsizmi?	*Geliyor musunuz?*
kelyaptilarmi?	*Geliyorlar mi?*

Hazirgi zaman

men kelyapman	*ben geliyorum*
sen kelyapsan	*sen geliyorsun*
u kelyapti	*o geliyor*
biz kelyapmiz	*biz geliyoruz*
siz kelyapsiz	*siz geliyorsunuz*
ular kelyaptilar	*onlar geliyorlar*
men kelmayapman	*ben gelmiyorum*

Fe'l Ötkan Zaman

men keldim	*ben geldim*
sen kelding	*sen geldin*
u keld	*o geldi*
biz keldik	*biz geldik*
siz keldingiz	*siz geldiniz*
ular keldilar	*onlar geldiler*
men kelmadim	*ben gelmedim*

Kelasi zaman

men kelaman	*ben geleceğim*
sen kelasan	*sen geleceksin*
u keladi	*o gelecek*
biz kelamiz	*biz geleceğiz*
siz kelasiz	*siz geleceksiniz*
ular keladilar	*onlar gelecekler*
men kelmayman	*ben gelmeyeceğim*

Keraklik mayli

men kelişim kerak	*ben gelmeliyim*
sen kelişing kerak	*sen gelmelisin*
u kelişi kerak	*o gelmeli*
biz kelişimiz kerak	*biz gelmeliyiz*
siz kelişingiz kerak	*siz gelmelisiniz*
ular kelişlari kerak	*onlar gelmeliler*

Buyruk mayli

kel	*gel*	keling	*gelin*
kelingiz	*geliniz*	al	*al*
aling	*alın*	alingiz	*alınız*

Harflar

a **a** ana, at, alifba, akşam, açık,
anne, ad, alfabe, akşam, açık

b **b** ata, bir, boydak, beş, asal, erkak,
baba, bir, bekar, beş, bal, bay,

c **c** pidcak, cüma, can, ayna, cannat,
ceket, cuma, can, cam, cennet,

ç **ç** gül, bala, köp, şonva,
çiçek, çocuk, çok, çorba

d **d** dünya dengiz tiş, tört, dars
dünya, deniz, diş, dört, ders

e **e** üynan, kol, üylangan, göşt
ev, ekmek, et. evli,

f **f** yaman, film, falsafa,
artık, fayda

g **g** roznama, keça gözal, kema, köz
gazete, gece , güzel, gemi, göz

ğ **ğ** okuvçi, kağaz, aka daraht,
öğrenci, kağıt, ağabey, ağaç.

h **h** hanim, kani,huş, hisab, tayyar
hanım, haydi, hoş, hesab, hazır

ı **ı** issık, nur, zakaz kılmak, irak, ilik,
ısı, ışık, ısmarlamak, ırak, ılık

i **i** üçün, başlanğıç maktab, Angliya , ehtiyaç
için ilkokul ihgiltere ihtiyaç

j **j** Yaponiya, jeton, dzyudo, marasim, almas,
japon, jeton, judo, jubile jilet

k **k** kalam, eşik, söz, hatin, salça,
kalem, kapı, kelime, kadın, kilim

l **l** lira, restoran, lütfan, lampa litr
lira, lokanta, lütfen, lamba, litre

m **m** stol, mamlakat, hızmatçi, kasb, nomer,
niçin, nasıl, nerede, numar

o **o** maktab, mehmanhana, olimpiada, avtomobil
okul, otel, olimpiyat, otomobil

ö **ö** burç, tüş, öpmak, okıtuvçi
ödev, öğle, öpmek, öğretmen

p **p** pul, pışlak, şim
para, peynir, pantolon

s **s** saat, saç, sinf, öçirgiç, luğat, süt,
saat, saç sınıf, silgi, sözlük, süt

ş **ş** şah amad şarab, kand
şah, şans, şarap, şeker

t **t** tavak, bor, türkça, tuprak,
tabak, tesbeşir, türkçe, toprak

u **u** uçkıç, arzan, uyku, uzun, mutahassis,
uçak, ucuz, uyku uzun, uzman

ü **ü** universitet, maşhür, üç, dazmal, üzüm,
üniversite, ünlü, üç, ütü, üzüm

v **v** parohod, bar, vatan, vucud, vakt
vapur, var, vatan, vücut vakit

y **y** yazuv, yakın, yamgır, yanglış,
taman yazı, yakın, yağmur, yanlış, yön

z **z** zaman, konvert, bay, ziyrak, zamin
zaman, zarf, zengin, zeka zemin

Genel İfadeler : Kündalik Muamala

Merhaba	Salam
Günaydın	Salam! Hayrli erta!
İyi günler	Salam! Hayrlikün!
İyi akşamlar	Salam! Hayrli keç!
İyi geceler	Hayrli tün!
Teşekkür ederim.	Rahmat
Birşey değil	Arzimaydi
Nasılsınız?	Ahvalınğız yahşimi?
Teşekkür ederim, iyiyim.	Rahmat, ahvalim yahşi
Evet	Ha
Hayır	Yok

hanım	hanim
bey	canab, bey
lütfen	lütfan
Affedersiniz	Keçirasiz
Acıktım.	Açıkdim
Susadım.	Suvsadim
Kayboldum.	Adaşdim
tamam	Boladi, yahşi
önemli	mühim
acele	şaşilinç
imdat	yardam, madad
Hoş geldiniz.	Huş keldiniz
Hoş bulduk.	Huş kördik
Allahaısmarladık.	Hayr
Güle güle.	Hayr, yahşi baring.
Anlıyorum.	tüşünaman
Anlamıyorum.	tüşünmayman
Biliyorum.	bilamam
Bilmiyorum.	Bilmayman
İstiyorum.	İstayman, Hahlayman
İstemiyorum.	İstamayman, Hahlamayman
Lütfen yardım edin	lütfan, yardam bering
dün	keça
bugün	büğün
yarın	erta

sabah	erta
öğle	tüş
akşam	akşam
gece	tün
burada	bu yerda
şurada	ana u yerda
orada	u yerda
sağda	onğda
solda	çapda
önde	aldinda
arkada	arkada
ileride	aldinda
dosdoğru	toppa- toğri
yok yok	var bar

Selamlaşma – Salamlaşiş

Merhaba.
Salam

Nasılsınız?
Ahvalingiz yahşimi?

Teşekkür ederim, iyiyim. Siz nasılsınız?
Rahmat, ahvalim yahşi. Sizning ahvalingiz kalay?

Teşekkür ederim, ben de iyiyim.
Rahmat, mening ham ahvalim yahşi .

Tanışma – Tanış

Adınız ne?
İsmingiz nima?

Adım Candan Sizin adınız ne?
İsmim Candan. Sizning ismingiz nima?

Ayşe
Ayşe

Nereden geliyorsunuz?
Kayerdan kelyapsiz?

Özbekistan'dan geliyorum.
Özbekistandan kelyapman

Nerelisiniz?
Kayerlik bolasiz?

Özbek Türküyüm.
Özbek Türkiman

Nerede kalıyorsunuz?
Kayerga caylaşdingiz?

Kent Otel'de kalıyorum.
Kent mehmanhanasiğa caylaşdim,

Tanıştığımıza memnun oldum.
Tanişganimizdan hursandman.

Bende memnun oldum.
Men ham hursandman

Allahaısmarladık.
Hayr

Güle güle.
Hayr

Avusturya'dan geliyorum.
Avstriyadan kelayapman.

İsviçre'den geliyorum.
Şveytsariyadan kelayapman.

Hollandayım.
Hollandiyalikman

İsviçreliyim.
Şveytsariyalikman

Belçikalıyım.
Belgiyalikman

Danimarkalıyım.
Daniyalikman

İnglizim.
İnglizman

Evde kalıyorum.
Üyimda turaman

Pansiyonda kalıyorum.
Yatakhanaya caylaşdim.

Arkadaşımın yanında kalıyorum.
Dostimining üyiga caylaşdim

Tanıştırma – Tanıştiruv

Eşimi sizinle tanıştırabilir miyim?
Turmuş ortağımni siz bilan taniştiraymi?

Tabbiî çok memnun olurum.
Albatta cüda mamnun bolaman.

Eşim Selma.
Rafıkam Selma

Memnun oldum, Selma Hanım.
Mamnun boldim, Selma hanim

Ben de memnun oldum.
Men ham mamnun boldim

Dostum
Dostim

Arkadaşım, ortağım, kardeşim.
Biradarim, akam,ükam

annem	anam
babam	atam
oğlum	oğlum
kızım	kızim

Meslek – kasb

Mesleğiniz nedir?
Kasbingiz nima?

Doktorum.
Doktorman

Ne iş yapıyorsunuz?
Nima iş kılasiz?

Öğretmenim.
Okıtuvçiman

eczacı	aptekaçi
işçi	işçi
mimar	me'mar
memur	ma'mur, hızmakçi
heykeltraş	haykaltaraş
muhasebeci	buhgalter
kimyager	kimyagar
şair	şair
doktor	doktor
şöför	haydavçi
balıkçı	balıkçi
kuaför	sartaraş
bahçıvan	bağban
manav	kökçi
iş adamı	işbilarman
kuyumcu	zargar
ev kadını	üy bekasi
ebe	daya
mühendis	muhandis, incener
gazeteci	gazetçi, gazeta egasi
tüccar	şavdağar

garson	afitsiant
küçük esnaf	kiçik savdagar
aşçı	aşpaz
hastabakıcı	kasalga karavçi
hemşire	hamşira
sanatçı	sanatkar
öğretim üyesi	okıtuvçi
ressam	rassam
kasap	kassab
müzisyen	muzikaçi
sosyal pedagog	ictimaiy pedagogika
postacı	poçtaçi, poçtalyon
avukat	advokat
rehber	gid, sayahat rahbari
hekim	tabib,doktor
terzi	tikuvçi
yazar	yazuvçi
öğrenci	okuvçi
sekreter	katib
savcı	prokuror
teknisyen	teknik
veteriner	mal doktori
çevirmen	arciman
saatçi	saatsaz
tezgahtar	satuvçi
dişçi	tiş doktori

Öğrenim durumu – Okış cayi

Nerede okuyorsunuz?
Kayerda okıysiz?

Üniversitede okuyorum.
Universitetda okıyman.

Hangi bölümde okuyorsunuz?
Kaysı fakultetida okıysiz?

Fizik bölümünde okuyorum.
Fizika fakultetida okıyman.

Hangi okula gidiyorsun?
Kaysı maktabda okıysan

Liseye gidiyorum.
Liseyda okıyman

okul	maktab
ilkokul	başlanğıç maktab
ortaokul	orta maktab
lise	liseş
akademi	akademiya
enstitü	institut
yüksekokul	aliymaktab
fakülte	fakultet
üniversite	universitet

Bölümler – Bölimlar

arkeoloji bölümü	arheologiya bölimi
mimarlık	memarlik
işletme	başkariş; başkaruvcilik
biyoloji	bioloğiya
kimya	kimya
coğrafya	geografiya, coğrafiya
jeoloji	geologiya
Alman dili ve edebiyatı bölümü	alman (nemis) tili va adabiyati bölimi
tarih	tarih
hukuk	hukuk
sanat tarihi	san'at tarihi
resim	rasm
matematik	matematika
tıp	tib
müzik	muzika, musika
doğu bilimleri	şarkşunaslik
pedagoji	pedagogika
eczacılık	aptekaçilik
filoloji	filologiya
fizik	fizika
psikoloji	psihologiya
siyasal bilimler	siyasiy bilimlar
sosyoloji	sosyologiya
veterinerlik	mal doktorlik
iktisat	iktisad
ekonomi	okonomika
diş hekimliği	tiş doktorliği
zooloji	zoologiya
şarkiyat	şarkşunaslik

Genel sorular – Umumiy savallar

Bunun adı ne?
Buning ati nima?

Bu anahtar.
Bu kalit

Bu kim?
Bu kim?

Bu Aydanur Hanım.
Bu Aydanur hanim

Tuvalet nerede?
Hacathana kayerda?

Tuvalet biraz ileride.
Hacathana biraz narida.

Nereye gidiyorsunuz?
Kayerga ketyapsiz?

Otele gidiyorum.
Mehmanhanaga ketyapman.

Nereden geliyorsunuz?
Kayerdan kelyapsiz?

İstanbul'dan geliyorum.
İstanbuldan kelyapman.

Yakında bir lokanta var mı?
Yakın arada bir restoran bar mi?

Evet , karşıda var.
Ha, roparada (karşida) bar.

Burada ucuz bir otel yok mu?
Bu yerda arzan bin mehmanhana barmi?

Hayır yok
Yok

Tren ne zaman hareket ediyor?
Poyezd kaçan conaydi ?

Saat üçte.
Saat üçda .

Saat kaç?
Saat neça (boldi)?

Saat iki.
Saat ikki.

Şehir merkezine nasıl gidebilirim?
Şahan markaziga kanday bara alaman?

Dosdoğru gidiniz.
Toppa toğriga keting

Bu elbise kaç lira ?
Bu kiyim neça lira ?

On bin lira.
on ming lira

İstanbul-Ankara arası ne kadar sürüyor?
İstanbul bilan Ankara arasi neça saatlik yol?

Altı saat sürüyor.
Alti saatlik yol.

Hangi otobüs Kadıköy'e gidiyor?
Kaysı avtobus Kadıköyga baradi?

Yüz yirmi bir numaralı otobüs Kadıköy'e gidiyor.
Bir yüz yigirma birinçi avtobus kadikoyga baradi.

Hangi dili biliyorsunuz?
Kaysi tilni bilasiz?

Özbekçe biliyor musunuz?
Özbekça gaplaşa olasizmi?

Evet, Özekçe biliyorum.
Özbekçanı bilaman

İngilizce biliyor musunuz?
İngilizçani bilasizmi?

Hayır, İngilizce bilmiyorum.
Yok, ihgilizçani bilmayman.

Türkçe biliyor musunuz?
Türkçani bilasizmi?

Biraz, Türkçe biliyorum.
Türkçani biraz bilaman.

Beni anlıyor musunuz?
Mening aytganlarimni tüşunasizmi?

Lütfen, daha yavaş konuşun, iyi anlayamıyorum.
İltimaş yanada sekinrak gapiring, yahşi tuşunalmayman.

Anlıyorum.
Tuşunaman.

Biraz anlıyorum.
Biraz tuşunaman.

Hiç anlamıyorum.
Heç tuşunmayman.

Lütfen, kelimeyi sözlükte gösterin.
İltimas, sözni luğatdan körsating.

Bir dakika sözlüğe bakayım.
Bir dakika, luğatga karayin.

arapça	arabça
fransızca	fransuzça
italyanca	italyança
ispanyolca	ispança

Bir şey rica etmek, istemek
Bir narsa iltimas kılmak, istamak

Lütfen, çakmağınızı rica edebilir miyim?
Lutfan, çakmağıngizni bera alasizmi?

Lütfen, bana yadım eder misiniz?
Lutfan, menga yardam berasiz mi?

Lütfen, bavulu buraya getirir misiniz?
Lutfan, çamadanni bu yerga keltinasiz mi?

Lütfen istasyonu tarif eder misiniz?
Lutfan, stansiyaning kayerga caylaşganliğini ayta alasizmi?

Lütfen, bir paket sigara verin.
Lutfan, bir kutı sigaret beriung.

Lütfen bir gazete verin.
Lutfan, bir gazete bering.

Yemek yemek istiyorum.
Avkat yeğim kelyapti

Otele gitmek istiyorum.
Mehmanhanaga ketişni hahlayman

İyi dilekte bulunma.
Yahşi tilak tilaş

Bol şanslar!
Amad tilayman

Size başarılar dilerim.
Sizga muuvaffakıytlar tilayman

İyi geceler !
Hayrlı tün!

İyi tatiller!
Yahşi dam alıng!

İyi yolculuklar !
Ak yol! Safaringiz behatar bolsin!

Mutlu yıllar!
Bahtli yillar!

Mutluluklar dilerim.
Baht tilayman

Ömür boyu mutluluklar !
Bir umr bahtli bol(boling)!

Yeni yılınız kutlu olsun!
Yangi yilingiz kutluğ bolsin!

Bayramınız kutlu olsun!
Bayramingiz kutluğ bolsin!

Doğum gününüz kutlu olsun!
Tuğılgan küniğiz bilan tabriklayman!

Tebrik ederim!
Tabriklayman!

Üzüntü bildirme
Hamdardlik bildiriş

Hastalığınıza çok üzüldüm.
Kasal bolganingizdan cüda hafa boldim

Geçmiş olsun.
Huda şifa bersin!

Başınız sağ olsun!
Başingiz aman bolsin!

Allah kalanlara sağlık versin!
Huda kalganlara sağlık bersin

Derin acınıza yürekten katılırım.
Dardingizga hamdardman.

Özür dileme
Üzr soraş

Affedersiniz!
Keçirasiz!

Rica ederim, önemli değil.
Arzimaydi.

Özür dilerim!
Üzr sorayman !

Bir şey değil, üzülmeyin.
Heçkısı yok, hafa bolmang

Kusura bakmayın.
Aybga buyurmang

Önemi yok.
Ahamiyatsiz

Günler – Künlar

Pazartesi	Duşanba
Salı	Seşanba
Çarşamba	Çarşanba
Perşembe	Payşanba
Cuma	Cuma
Cumartesi	Şanba
Pazar	Yakşanba

Aylar – Aylar

Ocak	Yanvar
Şubat	Fevral
Mart	Mart
Nisan	Aprel
Mayıs	May
Haziran	İyun
Temmuz	İyul
Ağustos	Avgust
Eylül	Sentyabr
Ekim	Aktyabr
Kasım	Noyabr
Aralık	Dekabr

Mevsimler – Yil fasllari

ilkbahar Bahar,	Köklam
Yaz	Yaz
Sonbahar	Küz
Kış	Kış

Özel Günler ve Bayramlar
Mahsus kunlar va Bayramlar

1 Ocak, Yılbaşı
1 Yanvar, Yangi yil

Resmi Bayramlar – Rasmiy Bayramlar

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı
23 Aprel Milliy Mustakıllik ve Balalar Bayrami

19 Mayıs Atatürk'ü Anma Gençlik ve Spor Bayramı.
19 May Atatürkni Hatirlaş Yaşlik va Sport Bayrami

29 Ekim, Cumhuriyet Bayramı
29 Oktyabr Cümhüriyat Bayrami

Dini Bayramlar – Diniy Bayramlar

Kurban Bayramı
Kurban Bayrami

Ramazan Bayramı
Ramazan Bayrami

Sayılar – Sanlar

bir	bir
iki	ikki
üç	üç
dört	tört
beş	beş
altı	alti
yedi	yetti
sekiz	sakkiz
dokuz	tokkız
on	on
on bir	on bir
on iki	on ikki
on üç	on üç
on dört	on tört
on beş	on beş
on altı	on altı
on yedi	on yetti
on sekiz	on sakkiz
on dokuz	on tokkız
yirmi	yigirma
yirmi bir	yigirma bir
otuz	ottuz
kırk	kırk
elli	ellik
altmış	altmiş

yetmiş	yetmiş
seksen	saksan
doksan	toksan
yüz	yüz
iki yüz	ikki yüz
üç yüz	üç yüz
dört yüz	tört yüz
beş yüz	beş yüz
altı yüz	altı yüz
bin	ming
iki bin	ikki ming
üç bin	üç ming
yüz bin	yüz ming
bir milyon	bir million
birinci	birinçi
ikinci	ikkinçi
üçüncü	üçinci
dördüncü	törtinçi
beşinci	beşinçi
altıncı	altinçi
yedinci	yettinçi
sekizinci	sakkizinçi
dokuzuncu	tokkızınçi
onuncu	oninçi

Zaman Belirtme, Saat – Vaktni biliş, Saat

Saat kaç?
Saat neeça (boldi)?

Saat dokuz.
Saat tokkız.

Saat, dokuz buçuk.
Saat tokkız yarim.

Saat, dokuzu çeyrek geçiyor.
Saat tokkızdan on beş dakıka ötdi.

Saat,dokuza çeyrek var.
Saat on beşta kam tokkız.

Saat, sekizi yirmi geçiyor.
Saat Sakkizdan yigirma dakıka ötdi.

Otobüs ne zaman hareket edecek?
Avtobus kaçan yüradi?

Saat, on birde.
Saat on birda

Saat, onbire on kala.
Saat onta kam on birda

Saat, on bir buçukta.
Saat on bir yarimda

Saat, on biri on geçe.
Saat on birdan onta ötganda.

Saat, on bire çeyrek kala.
Saat on beşta kam on birda.

Saat, on biri çeyrek geçe.
Saat on birdan on beşta ötganda .

Yarım saat sonra .
Yarim saat songra.

İki saat önce.
İkki saat aldin

Dörtten beşe kadar.
Törtdan beşga kadar.

Öğleden sonra saat üçte.
Tüşdan keyin saat üçda

İki saat içinde.
İkki saat içinda

Sabahleyin saat yedide.
Ertalab saat yettida

Öğleyin saat on ikide.
Tüşda saat on ikkida

Akşamleyin saat on sekiz otuzda.
Akşam saat altı yarımda

Geceleyin saat yirmi üç otuzda.
Keçasi saat on bir yarimda

Kelimeler – sözlan

dün	keça
bugün	bügün
yarın	erta
evvelsi	gün ertas(ga)
bu sabah	bügün ertalab
yarın akşam	ertaga akşam
hergün	har kün
her hafta	har hafta
her ay	har ay
her yıl	har yil
her zaman	har zaman
geçen gün	ötgan ay
geçen hafta	ötgan hafta
geçen ay	ötgan yil
gelecek ay	ötgan ay
geçen yıl	ötgan yıl
gelecek hafta	kelasi hafta
gelecek ay	kelasi ay
gelecek yıl	kelasi yil
iki günden beri	ikki kündan beri
iki gün önce	ikki kün avval
iki gün sonra	ikki kün sonğra
tam zamanında	öz vaktida
şimdi	endi, hazir
bazen	ba'zan
eskiden	eskidan
yakında	yakında

On
On

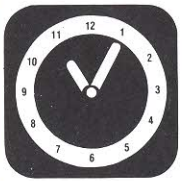
Biri çeyrek geçiyor
Birdan on beş dakika ötayapti

Altıya çeyrek var
On beş dakıkasi kam sakkiz

On buçuk
On yarim

On iki buçuk-yarım
On ikki yarim

İki buçuk
Ikki yarim



On biri beş geçiyor
On birdan beş dakika öta yapti

Sekize on var
On dakıkasi kam sakkiz

On iki
On ikki

Dokuzu çeyrek geçiyor
Tokkizdan on beş dakika otayapti

Tarih ve Yaş Belirtme – Vakt va yaşini aytiş

Bugün ayın kaçı?
Bugün ayning neçasi

Bugün ayın ondördü.
Büğün ayning on törti.

Yarın nisanın onbeşi.
Ertağa aprelning on beşi.

Kaç yaşındasınız?
Yaşingiz neçada?

Yirmi üç yaşındayım.
Yigirma üç yaşdamam.

Doğum tarihiniz nedir?
Kaçan tuğılgansiz?

21 Eylül 1962
21 sentyabr 1962 yilda

On sekiz yaşından küçükler giremez!
On sakkiz yaşga tolmaganlarning kirişi mumkin emas!

Yedi yaşından küçükler binemez!
Yetti yaşga tolmaganlarning minişi mumkin emas!

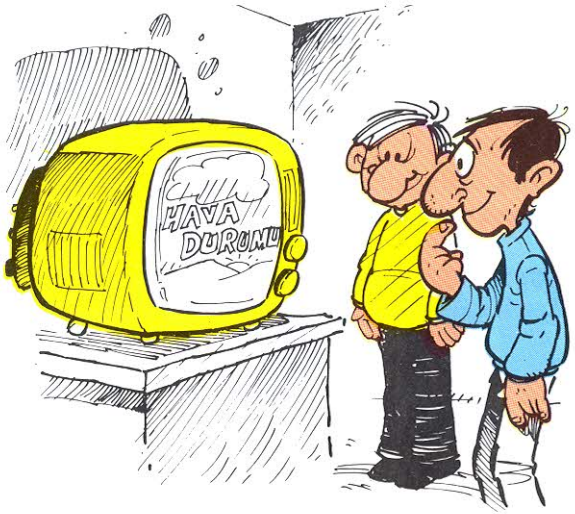
Hava Durumu – Abi-hava

Bugün hava nasıl olacak?
Büğün hava kanday boladi?

Yarın hava yağışlı olacak.
Ertağa hava yamgırli boladi.

Önümüzdeki günlerde hava nasıl?
Yakın künlarda hava kanday boladi?

Soğuk hava dalgası geliyor.
Savuk hava akımi keladi.



Yolların durumu nasıl?
Yollarning ahvali kanday?

Bazı yollar açık, bazı yollar kapalı.
Bazi yollar açık. bazi yollar yapık.

Bugün sıcaklık kaç derece?
Bügün neça daraca issik?

Bugün sıcaklık on iki derece.
Büğün on ikki daraca issik.

Dolu yağıyor.
Dol yağyapti

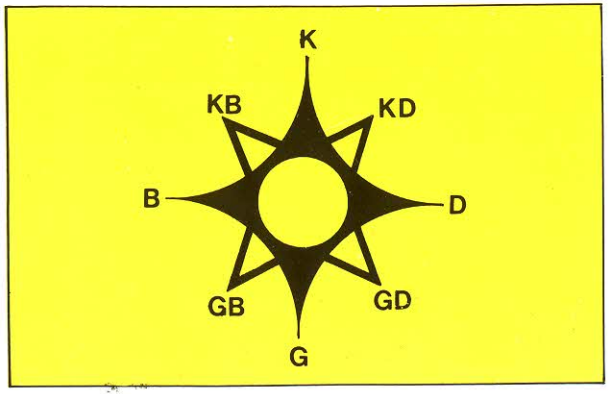
Kar zincirleri gerekli.
Karda avtobobil ğıldiraklariga zancir takış kerak

Yollar buz tutmuş.
Yollar muzlagan

Yağmur yağacak.
Yamgür yağadi

Kelimeler Sözlar

barometre	barometr
bulutlu	bulutli
yıldırım	yaşin
şimşek	çakmak
gök gürültüsü	mamakaldirak
kar yağışlı	kar yağadi
buz	muz
don	tong (savuk)
soğuk	savuk
iklim	iklim
sisli	tumanli
yağmurlu	yam'ğırli
sağnak yağmur	ötkinçi yamgır
güneşli	kuyaşli,açık
fırtınalı	davullu, boranli
ısı	ıssıklik
sıcak	issık
hava raporu	ab-hava mal'umati
hava tahmini	hava tahmini
rüzgârlı	şamalli



Yönler – Tamanlar

kuzey	şimal
güney	canüb
doğu	şark
batı	ğarb
kuzeydoğu	şimali-şark
kuzeybatı	şimali-ğarb
güneydoğu	canübi-şark
güneybatı	canübi-ğarb

Sınırda – Çegarada

Pasaportunuz lütfen!
Lutfan,pasportingizni körsating!

Buyurun pasaportum.
Marhamat,mana pasportim

Vizeniz var mı?
Vizangiz barmi?

Evet, var.
Ha, bar.

Buraya niçin geldiniz?
Bu yerga nima maksadda keldingiz?

Tatil için geldim.
Dam aliş (tatil) üçün keldim.

Vizem yok.
Vizam yok.

Vize buradan alabilir miyim?
Vizani bu yerdan alalamanmi?

Elçiliğimize telefon edebilir miyim?
Elçihanamizga konğırak (telefon)kıla alamanmi?

İş için geldim.
İş üçün keldim.

Transit geçiyorum.
Tranzit sifatida ötayapman.

Burada bir gün kalacağım.
Bu yerda bir kün kalaman.

Çocuklar benim pasaportuma kayıtlı.
Balalarimning ismlari pasportimda kayd etilgan

Eşimle pasaportum aynı.
Hatinimning pasporti bilan mening pasportim bir biriga mas.

Gümrükte – Bachanada

Gümrüğe tabi eşyanız var mı?
Bachana bilan bağlık narsalaringiz bar mi?

Hayır,gümrüğe tabi eşyam yok.
Yok, bachana bilan bağlık narsalarim yok.

Bu televizyon gümrüğe tabi.
Bu televizon bachana bilan alakadar.

Ne kadar ödemem lazım?
Men kanca tölaşim kerak?

İki yüz elli mark. Lütfen bavulunuzu açın!
İkki yüz ellik mark. Lütfan çamadaningizni açing!

Burada sadece hediyelik eşya var.
Bu yerda fakat savğalar bar

Peki, geçin !
Yahşi, öting!

Bunun gümrüğü var mı?
Buning bachana bilan alakasi barmi?

Bir karton sigaram var.
Bir kuti sigaretim bar

Bir şişe viskim var.
Bir şişa viskim bar.

gümrük	bachana
gümrük dairesi	bachana mahkamasi
gümrük memuru	bachana hızmatçisi
gümrük beyannamesi	bachana bayannamasi
gümrük kontrolü	baçhaa tekşiruvi

Para Bozdurma – Pul almaştiriş

Nerede para bozdurabilirim?
Pulni kayerda almaştiriş mumkin?

Burada kambiyo bürosu var.
Bu yerda valyuta almaştiriş bölimi bar.

Ne bozdurmak istiyorsunuz?
Nime almaştirmakçisiz?

Kaç mark bozdurmak istiyorsunuz?
Neça mark almaştirmakçisiz?

Bugünkü kur ne?
Bügüngi kurs kanday?

Bir mark.....Lira
Bir mark.....Lira

Seyahat çeklerini bozdurabilir miyim?
Sayahat çeklarini almaştira alamanmi?

Evet.
Ha

Pasaportunuzu görebilir miyim?
Pasportingizni köriş mumkinmi?

Lütfen, şurayı imzalar mısınız?
Lutfan, bu yerga kol koyasiz mi?

Kelimeler – Sözlar

bankot	bankot
ödemek	tölamak
döviz	valyuta
mark	mark
dolar	dollar
euroçek	Avrupa çeki
frank	frank
kağıt para	kağaz pul
vezne	kassa
şilin	şilling
sterlin	sterling

Bagaj Taşıtma – Yuk taşiş

Buvulları taşıyayım mı?
Çamadanlarni taşi mi?

Evet, lütfen bavulları taksiye götürün.
Ha, iltimaş çamadanlarni taksiga alibbarıng

Valizleri de alayım mı?
Çamadançalarni ham alaymı?

Lütfen, valizleri de alın.
Lütfan, çamadançalarni ham alihg.

Ne kadar ödeyeceğim?
Kança beray?

Bin lira
Ming lira

Bu çantaları otobüse götürün!
Bu sumkalarni avtobusga alib baring

Dolmuşa götürün!
Kiçik avtobusga alib baring!

Trene götürün!
Poyezdga alibbaring

Hey hamal!
Ey yükçi (hammal)!

Bu benim çantam.
Bu mening sumkam.

Bu benim bavulum.
Bu mening çamadanim.

Şehre Gidiş– Şaharga bariş

Şehir merkezine nasıl gidebilirim?
Şahar markaziga kanday bara alaman?

Otobüsle gidebilirsiniz.
Avtobus bilan bara alasiz.

Taksi ile gidebilir miyim?
Taksi bilan bara alamanmi?

Evet, taksi durağı biraz ileride.
Ha, taksi bekati biraz aldinda.

Şu adrese gitmek istiyorum.
Mana bu adresga barmakçiman.

Kent Oteline gitmek istiyorum.
Kent mehmanhanasiga barmakçiman.

Maltepe'ye gitmek istiyorum.
Maltepaga barmakçiman.,

İstasyona gitmek istiyorum.
Stansiyaga barmakçiman

Kalacak Yer – Yatiş yeri

Danışma
Ma'lumatnama (spravoçnik)

Bana iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?
Menga yahşi bir mehmanhana tavsiya eta alasizmi?

Nasıl bir yerde olsun?
Kayerda bolsin?

Şehir merkezinde.
Şahar markazida.

Pansiyonda kalmak ister misiniz?
Yatakhanada (pansionda) yatişni istaysiz mi?

Hayır, oteli tercih ederim.
Yok, mehmanhanani afzal köraman.

Ucuz bir otel istiyorum.
Mehmanhanani arzan bolişini istayman

İyi bir pansiyon bulabilir miyim?
Yahşi bir yatakhana tapa alamanmi?

Sessiz bir otelde kalmak istiyorum.
Şavşuvsiz (tunç).bir mehmanhanada caylaşişni istayman.

Bir apartman dairesinde kalmak istiyorum.
Bir binadagi üyda caylaşişni istayman.

Bana iyi bir motel tavsiye edebilir misiniz?
Menga bir çadir kuradigan yerni tavsiya eta alasizmi?

Kent Oteli nerede?
Kent mehmanhanesi kayerda?

Buraya uzak mı?
Bu yerga uzak mi?

Oraya nasıl gedebilirim?
U yerga kanday bana alaman?

Otelde – Mehmanhanada

Boş odanız var mı?
Boş hanangiz barmi?

Evet, var. Nasıl bir oda istiyorsunuz?
Ha, bar Kanday hanani hahlaysiz?

Tek kişilik bir oda.
Bir kişilik hana.

Tek kişilik oda yok, çift kişilik oda var.
Bir kişilik hana yok, ikki kişilik hana bar.

Odanın geceliği ne kadar?
Hanaya bir kün üçün kança tölaş kerak?

On bin lira.
On minglira

Bu fiyata kahvaltı dahil mi?
Bunga ertalabki nanuşta ham kiradimi?

Evet, dahil.
Ha, kiradi.

Odayı görebilir miyim?
Hanaga kira alamanmi?

Tabii, buyurun.
Albatta, marhamat.

Güzel bir oda,beğendim.
Bu odayı tutuyorum.
Acayib bir hana,menga yakdi. Şu yerda turaman.

Ne kadar kalacaksınız?
Kança vakt bu yerda turmakçisiz?

Bir hafta kalacağım?
Bir hafta turaman.

Tek kişilik bir oda istiyorum.
Bir kişilik hana kerak.

İki kişilik bir oda istiyorum.
İkki kişilik hana kerak.

Sakin bir oda istiyorum.
Tinç bir hana kerak

Banyolu bir oda istiyorum.
Vannali bir hana kerak

Duşlu bir oda istiyorum.
Duşli bir hana kerak

Balkonlu bir oda istiyorum.
Balkonli bir hana kerak

Deniz manzaralı bir oda istiyorum.
Dengizga karagan bir hana kerak

Ön tarafta bir oda istiyorum.
Ald tamanga karağan bir hana kerak.

Kahvaltı dahil mi?
Ertalabki nanuşta bunga kiradimi?

Öğle ve akşam yemekleri dahil mi?
Tüşlik va keçki avkat bunga kiradimi?

Servis dahil mi?
Hızmat kılış hakı bunga kiradimi?

Çocuklar için indirim var mı?
Balalar üçün arzanlatiş bar mi?

Bebeklere ücret alıyor musunuz?
Çakalaklar üçün pul alinadimi?

Ne kadar kapora vermemiz gerekiyor?
Hazirça kanca berişimiz kerak?

Sadece bir gece kalacağım.
Fakat bir keça yataman.

Bir kaç gün kalacağım.
Bir neça kün kalamam.

Henüz bilmiyorum.
Hazinça bilmayman.

Kayıt formunu doldurur musunuz?
Kaydı kağazini toldirasiz mi?

Pasaportunuzu, hüviyetinizi görebilir miyim?
Pasportingzni, guvahnamangizni körsata olasizmi?

Oda numaram kaç?
Hanamning nomeri neçanci?

Bavulları odama gönderin lütfen.
Çamadanlarni hanamga alib baring.

Eşyalarımı emanetten aldırabilir misiniz?
Narsalarimni yük saklaydigan hanadan keltira alasizmi?

Bu kıymetli eşyaları kasanıza bırakabilir miyim?
Bu kimmatbaha marsalarni kassangizga koya alamanmi?

Otelde Kahvaltı
Mehmanhanada ertalabki nanuşta

Kahvaltı salonu nerede?
Ertalabki nanuşta hanasi kayerda?

Aşağıda birinci katta.
Pastda birinçi kavatda.

Kahvaltıyı odamda yapabilir miyim?
Ertalabki nanuştani hanamda yeya alamanmi?

Elbette. İsterseniz odanıza gönderelim.
Albatta. İstasangiz hahagizga yubaraylik.

Kahvaltıyı yedi buçukta yapmak istiyorum.
Ertalabki manuştani yetti yarimda yemakçiman

Kahvaltıda çay istiyorum.
Ertalabki nanuştada çay içmakçiman.

Bana çatal getirir misiniz?
Menga sançkı keltirasizmi?

ekmek	nan
tereyağı	sariyağ
katı yumurta	hil-hil pişgan tuhum
rafadan yumurta	çala pişirilgan yumurta
sahanda yumurta	kavurilgan tuhum
çatal	sançkı
bardak	stakan
bal	asal
yogurt	katık
kahve	kahva
sütlü kahve	sütli kahva
kaşık	kaşık
reçel	murabba
bıçak	piçak
süt	süt
meyva suyu	meva suvi
zeytin	zaytun
peynir	pışlak
janbon	bastırma(çoçka goştidan)

pecete	salfetka
simit	kulça (nan)
çay	çay
sütlü çay	sütli çay
tabak	tabak
tost	yağlinan

Otel personeliyle Konuşmalar
Mehmanhana hızmaçilari bilan sözlaşiş

Beni kimse aradı mı?
Meni biran kişi yokladimi?

Benim için posta var mı?
Men üçün poçtadan birar narsa bar mi?

Nereden telefon edebilirim?
Kayerdan telefon kila alaman?

Özbekistan'dan telefon bekliyorum.
Özbeksitan'dan konğırak kılişlarini kütyapman.

Şu mektubu postalayabilir misiniz?
Mana bu hatni poçtaga taşlaysizmi?

Bir telgraf çekmek istiyorum.
Bir telegraf bermakçiman.

Sizde kartpostal bulunur mu?
Sizda otkritka tapiladimi?

Özbekçe gazete bulabilir miyim?
Özbekça gazeta tapa alamanmi ?

Lütfen beni yarın sabah saat yedide uyandırın.
Lütfan, meni ertaga ertalab saat yettida uyğating.

Oda Servisi – Üy (hana) hizmati

Kim o?
Kim u?

Odanızı temizleyebilir miyim?
Hanangizni tazalasam boladimi?

Lütfen,on dakika bekleyiniz.
Lütfan,beş-on dakıka kütıng

Lütfen bana bir havlu getirir misiniz?
Lütfan, menga bir saçık keltirasiz mi?

Lütfen bana bir kül tablası getirir misiniz?
Lütfan, menga bir küldan keltirasiz mi?

Lütfen bana bir yastık getirir misiniz?
Lütfan menga bir yastık keltirasizmi?

Lütfen, bana bir sabun getirir misiniz?
Lütfan, menga bir adyol keltirasizmi?

Lütfen, bana bir battaniye getirir misiniz?
Lütfan, menga bir savun keltirasiz mi?

Lütfen, bana bir yorgan getirir misiniz?
Lütfan, menga bir körpa keltirasizmi?

Bu asansör nasıl çalışıyor?
Bu lift kanday işlaydi?

Bu çamaşırları yıkayabilir misiniz?
Bu kir-çinlarni yuva alasizmi?

Çok teşekkürler, bu sizin için.
Katta rahmat, bular sizga.

Şikayetler – Şikayatlar

Televizyon bozuk.
Televizor buzuk.

Lavabo tıkalı.
Umivalnikdan suv akmaydi.

Pencere kapanmıyor.
Deraza yapilmaydi.

Anahtar uymuyor.
Kalit toğri kelmaydi.

Sıcak su gelmiyor.
İssık suv yok.

Sigorta atmış.
Predohranitel küygan.

Kelimeler – Sözlar

duş	duş
kalorifer	isitkiç (batareya)
zil	konğırak
lamba	lampa
radyo	radio
sifon	truba
priz	ştepsel
vantilatör	şamalparrak
musluk	cömrak

Otelden Ayrılış – Mehmanhanadan ketiş

Bugün otelden ayrılıyorum.
Bugün mehmanhanadan ketaman.

Saat kaçta ayrılıyorsunuz?
Saat neçada ketasiz?

Saat on birde. Lütfen, hesabı hazırlayın.
Saat on birda.Lütfan, hisabni tayyarlang.

Taksi ister misiniz?
Taksi kerakmi?

Teşekkür ederim, iyi olur.
Rahmat sizga, taksi bolsa, yahşi bolardi.

Hesaplarımız ayrı olsun.
Hisablarimiz alahida bolsin.

Bu hesapta yanlışlık var.
Bu hisabda yanglişlik bar.

Mark, alıyormusunuz?
Mark alasizmi?

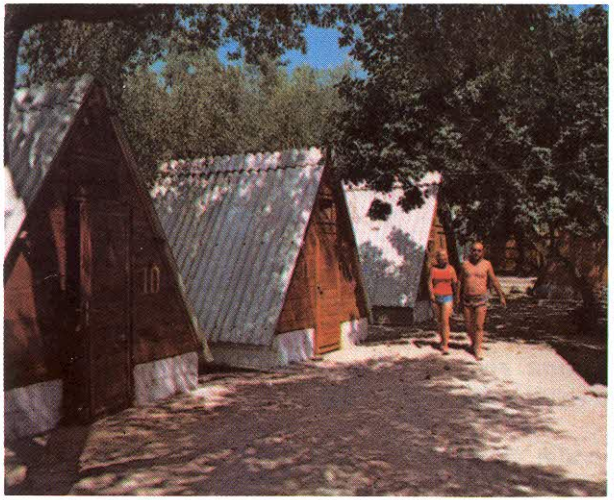
Postamı lütfen şu adrese gönderiniz.
Poçta arkali kelgan narsalarimni lütfan mana bu adresga yubaring.

Bavullarımı aşağıya getiriniz lütfen.
Çamandanlarımni pastğa tüşiring.

Bavullarımı terminale gönderiniz lütfen.
Lütfen çamadanlarimni avtovokzalga yubaringiz.

Uçak İzmir'e ne zaman hareket ediyor?
Uçkıç (samolyot) İzmirga kaçan uçadi?

Her şey için teşekkürler. Allahaısmarladık.
Hamma nerse üçün rahmat . Hayr.



Kamp – Çadir.

Burada kamp yapabilir miyiz?
Bu yerda çadir kursak boladimi?

Evet, kamp yerimiz var.
Ha, çadir kuradigan yerimiz bar.

Geceliği ne kadar?
Bir tungi bahasi kança?

Çadır ücreti beş bin lira.
Har çadirga beş ming lira tölaş kerak

Çadırımı nereye kurabilirim?
Çadirimni kayerga kurişim mumkin?

Bir çadır için daha yeriniz var mı?
Bir çadirga yana cayingiz barmi ?

Karavan ve araba için ne kadar ödemeliyim?
Prisep va avtomobil üçün kança alasiz?

Bir hafta kalacağım.
Bir hafta kalaman.

Burada ateş yakmak serbest mi?
Bu yerda ot yakış mumkinmi?

Yakında yiyecek satan bir dükkân var mı?
Bu yakın arada bir azık- avkat dökani barmi?

Tuvalet nerede?
Hacathana kayerda?

Duşlar nerede?
Duşlar kayerda?

Çöp tenekeleri nerede?
Ahlat kutısi kayerda?

Kabinler nerede?
Yeçiniş hanasi kayerda?

Burada elektrik bağlantısı var mı?
Bu yerda tok barmi?

Tencerinizi ödünç alabilir miyim?
Kazaningizni karzga berib turusazmi ?

Gaz tüplerini nerede degiştirebiliriz?
Gaz ballanlaini kayerda almaştira alamiz?

Kamp yerinin gece bekçisi var mı?
Çadir kurilgan yerning karavuli barmi?

Karavanımızı burava park edebilir miyiz?
Prisepimizni bu yerga koysak boladimi?

Kelimeler – Sözlar

kamp yöneticisi	Lager başlığı
Kova	çelak
elektirik	tok
mutfak	aşhana
deniz yatağı	suv töşağı
uyku tulumu	uyku kombenzoni

lokanta
Restoran

Lokantaya Gidiş
Restoranga bariş

Nerede iyi bir lokanta var?
Kayenda yahşi bir restoran bar?

Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?
Kanday restoran kerak?

Tipik bir Türk lokantası?
Tipik bir Türk restorani.

Size döner veya şiş kebap tavsiye edeceğim.
Sizga döner yaki şaşlik tavsiya etaman.

Yakında böyle bir lokanta var mı?
Bu yakın arada bunday bir restoran barmi?

Evet, Uludağ Lokantasında en güzel şiş kebap ve döneri yiyebilirsiniz.
Ha, Uludağ restoranida acayib şaşlik va döner yeyişingiz mumkin.

Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz?
Menga arzan bir restoran tavsiya etasiz mi?

Bana bir hamburgerci tavsiye eder misiniz?
Menga bir hamburgerçi (göştli nan tayyarlavçi) tavsiya etasizmi?

Bana bir sandviççi tavsiye eder misiniz?
Menga bir buterbrodçi tavsiya etasiz mi?

Bana bir balık lokantası tavsiye eder misiniz?
Menga bir balık restoranin tavsiya etasizmi?

Bana bir kebapçı tavsiye eder misiniz?
Menga bir kababçi tavsiya etasiz mi?

Bana bir pideci tavsiye eder misiniz?
Menga bir navvay tavsiya etasizmi.

Bana bir pizzacı tavsiye eder misiniz?
Menga bir yupka nan (pida); pişiruvçi tavsaya etasizmi?

Bana bir tatlıcı tavsiye eder misiniz?
Menga bir tatliçi tavsiya etasiz mi?

Bana bir muhallebici tavsiye eder misiniz.
Menga bir muhallebiçi tavsiya etasizmi?

Bana bir pastane tavsiye eder misiniz?
Menga bir pirocniy satiladigan yerni tavsiya etasizmi?

Bana bir işkembeci tavsiye eder misiniz?
Menga bir icak karin satuvçini tavsiya etasizmi?

Lokantada – Restoranda

Buyurun, ne arzu edersiniz?
Marhamat, nima yeysiz?

Yemek listesi lütfen!
İltimas taamnamani bering!

Buyurun, yemek listesi.
Marhamat, mana taamnama.

Bize ne tavsiye edersiniz?
Bizga nima tavsiya etasiz?

Size döner veya iskender kebap tavsiye ederim.
Sizga döner yaki iskandar kabab tavsiya etaman.

Tatlılardan ne var?
Tatlilardan nima bar?

Baklava, kadayıf var. Ne içmek istersiniz?
Baklava (asalli pirocniy), kadayıf bar. Nima içasiz?

Kırmızı şarap lütfen.
Lütfan, kızıl şarab keltiring.

Üç kişilik bir masa istiyorum.
Üç kişilik bir stol kerak.

Pencere kenarında bir masa istiyorum.
Deraza yakınidan bir stol kerak.

Bugün menüde ne var ?
Bügün taamnamada nima bar?

Lütfen, bize bir porsiyon ızgara köfte.
İltimas bizga bir porsiya izgara köfte (kavurma kotlet) bering.

Yemeğimizi mutfaktan seçebilirmiyiz?
Avkatni aşhanadan tanlay alamiz mi?

Bir bardak getirir misiniz?
Bir satakan keltirasizmi?

Ben bunu ısmarlamamıştım.
Men buni buyurtmağan edim?

Balık iyi pişmemiş.
Balık yahşi pişmabdi.

Et iyi değil.
Goşt yahşi emas.

Yemek çok tuzlu.
Avkat cüda şor (tuzli).

Yemek çok güzel.
Acayib avkat.

Afiyet olsun.
Aş bolsin!

Hesap
Hisab kiliş

Hesap lütfen!
Lütfan, Hisab kıling!

Teşekkürler.
Rahmat.

YEMEK LİSTESİ Taamnama

ÇORBALAR – **ŞORVALAR**

Kremalı domates çorbası
Pomidor şorvasi

Yayla çorbası
Yaylav şorvasi

Mercimek çorbası
Yasmık şorvasi.

İşkembe çorbası
içak-karın şorvasi

SALATA VE MEZELER **–Salatlar va gazaklar**

Kıvırcık ve marul salatası
Karam salati

Çoban salatası
çopan salati

Rus salatası
Rus salati

Patates salatası
Kartoşka salati

Fasulye piyazı
Loviya salati

Cacık
Badring salati

Dil
Til

Salam
Kolbasa

Pastırma
Bastırma

Sosis tava
Kavurilgan sosiska

Turşu
Tuzlangan zabzavat

Beyaz peynir
Ak pişlak

Midye dolma
Midiya dolmasi

Çerkez tavuğu
Çerkas tavuğı

Jambon
San goşti (çocka gösti)

KEBAPLAR – **KABABLAR**

Tandır kebabı
Tandir kabab

Tas kebabı
Tas kabab

Çöp kebabı
Çöp kabab
Beyti kebap
Beyti kabab

Adana kebabı
Adana kababi

Şiş kebap
Sıh kabab

Döner kebap
Döner kabab

İskender kebap
İskandar kabab

ET YEMEKLERİ – **GOŞTLİ AVKATLAR**

Kuzu rostosu
Kozi rostosi

Izgara bonfile
Kavurma bonfile

Karışık ızgara
karişık ızgara

Biftek
Bifşteks

Pirzola
Kotlet, pirzola

Şinitzel
Şnitsel
Piliç ızgara
Kavurilgan cöca

Izgara köfte
İzgara kofte

Kadınbudu köfte
Kadınbudu kotlet

Ciğer tava
Cigar tava

Ciğer ızgara
Kavurilgan cigar

ZEYTİNYAĞLI YEMEKLER – **ZAYTU YAĞLİ AVKATLAR**

İmam bayıldı
İmam bayıldi

Karnıyarık
Karni yarık

Zeytinyağlı biber dolması
Zaytun yağli kalapir dolmasi

Zeytinyağlı fasulye
Zaytun yağli laviya

Zeytinyağlı enginar
Zaytun yağli enginar

Zeytinyağlı pırasa
Zaytun yağli pirasa
Zeytinyağli kereviz
Zaytun yağli kereviz

PİLAVLAR – **PALAVLAR**

Pirinç pilavı
Guruç palav

Bulgur pilavı
Buğday palav

İç pilav
İç palav

HAMUR İŞLERİ **HAMİRLİ TAAMLAR**

Mantı
Manti

Börek
Pirog

Talaş böreği
Talaş pirogi

Su böreği
Suli pirog

Gözleme
Goştli pirog

Makarna
Makaron

TATLILAR **TATLİLAR**

Baklava
Baklava

Şöbiyet
Şöbiyak

Kadayıf
Kadayif

Tulumba tatlısı
Tulumba tatlisi

TUHUMLİ TATLİLAR

Muhallebi
Mahallebi

Sütlaç
Sütli aş

Profitrol
Profitrol

Aşure
Aşura

Kabak tatlısı
Aşkavak tatlisi

Tavuk göğsü
Tavuk köksü

Keşkül
Keşkül

Kazandibi
Kazantubi

İÇKİLER
SPRİTLİ İÇİMLİKLAR

Rakı
Raki

Beyaz şarap
Akşarab

Kırmızı şarap
kızıl şarab

Votka
Arak

Konyak
Konyak

Bira
Pivo

Likör
Likör

MEŞRUBAT VE DİĞER İÇKİLER
SPİRTSİZ İÇİMLİKLER

Maden suyu sodası
Ma'dan suvi sodasi

Meyva suyu
meva suvi

Domates suyu
Pomidor suvi

Ayran
Ayran

Türk kahvesi
Türk kahvesi

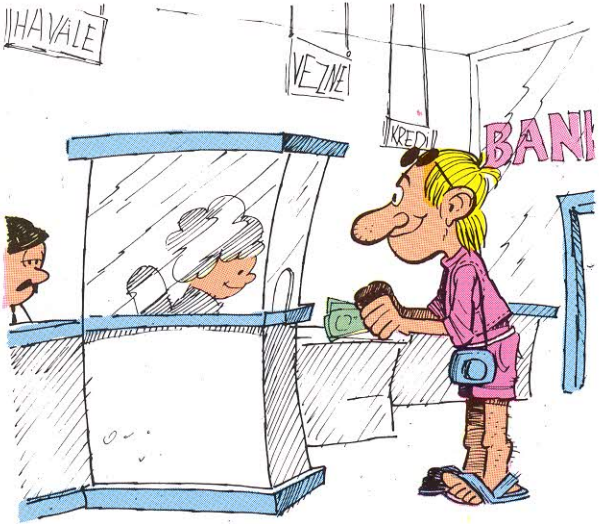
Çay
Çay

Sütlü çay
sütli çay

Limonata
Limonad

Kola
Kola

Neskafe
Şirin kofe



Bankada – Bankda

Mark bozdurmak istiyorum.
Mark almaştirmakçiman

Kaç mark?
Neça mark?

Bin mark. Bir mark kaç lira?
Ming mark. Bir mark neça lira?

Bir mark.....Lira
Bir mark..... lira

Yakında bir banka bulabilir miyim?
Bu yakın arada bir bank tapa alamanmi?

Seyahat çeki bozdurmak istiyorum
Sayahat çekini almaştirmakçiman.

Dolar bozdurmak istiyorum
dolar almaştirmakçiman

Kambiyo bölümüne gidiniz.
Hisab bölümiga baring

Özbekistan'a para göndermek istiyorum.
Özbekistanga pul yubarmakçiman.

Benim hesabıma para gelmiş mi?
Mening hisabimga pul keldimi ?

Bu parayı hesabıma yatırmak istiyorum.
Bu pulni hisabimga koymakçiman.

Hesap numaram.....
Hisab Nomerim.....

Pasaportunuzu görebilir miyim?
Pasportingizni körsatasizmi?

Lütfen, şurayı imzalar mısınız?
Lütfan,mana bu yerga kol koyasizmi?

Lütfen,parayı vezneden alınız.
Lütfan,pulni kassadan aling.

Kelimeler - Sözlar

hisse senedi	aksiya
banka memuru	bank hizmatçisi
banka hesabı	bank hisabi
nakit para	nakd pul

ödemek	tölamak
döviz	valyuta
kambiyo bölümü	hisab bölimi
mark	mark
dolar	dollar
frank	frank
para çekmek	pul almak
para yatırmak	pul koymak
banknot, kağıt para	banknot, kağaz pul
kasa	kassa
vezne	kassa
kredi almak	kredit almak
kredi mektubu	kredit hati
kredi kartı	kredit karti (kağazi)
kur	kurs
miktar	miktad
makbuz	kavitansiya
seyahat çeki	sayahat çeki
çek	çek
çek kartı	çek kağazi
şilin	şilling
hesap cüzdanı	hisab kitabçasi
sterlin	sterlihg
Türk lirası	Türk lirası
bozuk para	mayda (pul)
kıymetli evrak	zayom

Alış Veriş – Aliş Veriş

Büfede-Kitapçıda
Bufetda -kitab satuvçi huzürida

Mektup zarfı var mı?
Konvert barmi?

Evet,var. Kaç tane?
Ha, bar. Neçta kerak?

Üç tane lütfen.
Lütfan,üçta.

Kartpostallar kaç lira?
Otkritka neça lira?

250 lira.
ikki yüz ellik lira.

Üç tane de kartpostal lütfen.
Üçta otkritka bering.

Posta pulu var mı?
Poçta markasi barmi?

Hayır yok. pulu postaneden alacaksınız.
Yok. Markani poctahnadan alasiz.

Özbekçe dergi var mı?
Özbekça aynama (dergi) barmi?

Jeton var mı ?
jeton barmi?

Pulu nereden alabilirim?
Markani kayerdan alişim mumkin.

Bir şehir planı istiyorum.
Menga Şahar kartasi kerak

İstanbul'u tanıtan bir kitap var mı?
İstanbul hakıda birar kitab barmi?

Mağaza ve Dükkan Çeşitleri
Magazin va dökan türlari

Kelimeler – Sözlar

sahaf dükkanı	eski katablar magazini
antikacı dükkanı	antikvar magazin
eczane	darihana
fırın	navayhana
çiçekci	gülçi
butik	sanaat malları rokani
kitapçı	kitabçi (kitab satuvçi)
şarküteri	kalbasa rokani
balıkçı	balıkçi
fotoğrafçı dükkanı	rasmçi dökani
şapkacı dükkanı	şlayapa (şapka)dökani
bakkal	bakkal
pastane	konditer magazini
giyim mağazası	kiyim-keçak magazini
sanat galerisi	san'at galereyasi
bakırcı	misgar
tuhafiyeci	attarçi
deri eşya mağazası	teri mallari magazini
kasap	kassab
mandıra	süt mahsulatlari magazini
mobilya mağazası	mebel magazini
müzik aletleri mağazası	musıka asbablari mağazini
kuru yemişçi	kuruk mevalar satuvçi
manav	kökçi
gözlükçü dükkanı	közaynak dökani

parfümeri dükkanı	attarlik mağazini
porselen eşya mağazası	çinni mallar magazini
kuru temizleyici	kimya usuli bilan tazalavçi
seyahat acentası	Sayahat başkarmasi
tamirhane	ta'.anasi)
lokanta	restoran
plakçı dükkanı	plastinka magazini
terzihane	atelye
güzellik salonu	gözallik saloni
kırtasiyeci	yazuv buyumlari magazini
ayakkabı mağazası	payabzal mağazani
oyuncakçı	oyinçaklar magazini
spor mağazası	sport magazini
süpermarket	süpermarket
tatlıcı	tatlici
halıcı	gilamçi
gazete bayii	gazetci

Giyim Mağazasında – Kiyim magazinida

Bir elbise almak istiyorum.
Kiyim almakçiman.

Kaç beden giyiyorsunuz?
Necarci razmer kiyasiz?

Kırk beden giyiyorum
kırkınçi razmer kiyaman

Elbiseyi ne renk düşünüyorsunuz?
Sizga kanday rangli kiyimlarr ma'kul?

Kırmızı veya kırmızı tonları.
Kızil yaki harhıl kızil rangli kiyimlarni.

Bir gömlek istiyorum.
Bir köylak kerak.

Bana bir kaç kazak gösterebilr misiniz?
Menga bir neça cemper körsata alasizmi?

Teşekkürler,hepsi bu kadar.
Pahmat, hammasi şu.

Kelimeler – Sözlar

takım elbise	kiyim (kostyum-şim)
mayo	mayo (çomilganda kiyiladigan kiyim)
bornoz	bornoz (çomilganda kiyiladigan halat)
bikini	üy kiyimi
buluz	kofta
dezer	rasm (surat)
dar	tar
renk	rang
büyük	katta

eldiven	kolkap
gömlek	köylak
şapka	şapka (şlyapa)
küçük	kiçik
yaka numarası	yaka razmeri
kısa	kıska
uzun	uzun
etek	yupka
atkı	şarf
biçim	biçim
bol	keng

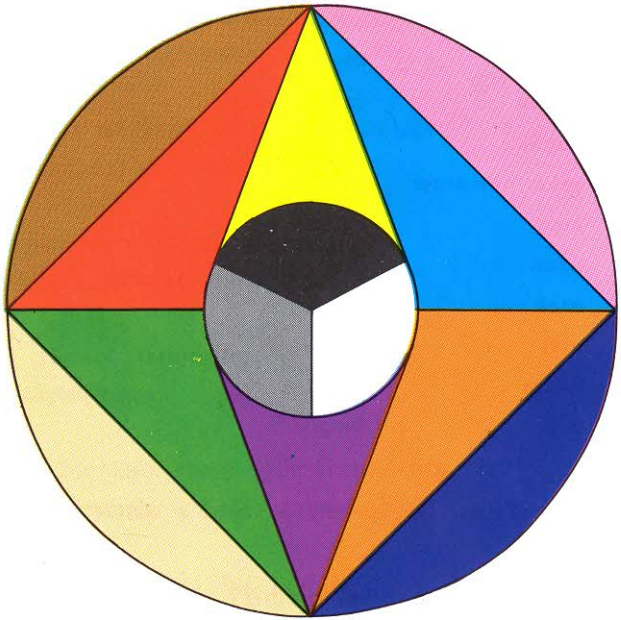
İade Etme, Değiştirme – Kaytariş almaştiriş

Şunu degiştirebilir misiniz?
Mana buni almaştira alasizmi?

Bu elbiseyi geri vermek istiyorum.
Bu kiyimni kaytarib bermakçiman

Paramı iade eder misiniz?
Pulimni kaytarib berasizmi?

İşte fatura
Mana çek



Renkler – Ranglar

bej	aç-sarık
mavi	kök
kahverengi	kahva rang
lacivert	lacuvard
sarı	sarık
gri	külrang
yeşil	yaşil
mor	günafşa
turuncu	tok sarık (apelsin rang)
pembe	aç kızil
siyah	kara
beyaz	ak

Ayakkabı Mağazasında.
Payazbal magazinidi.

Bir çift ayakkabı istiyorum.
Bir çüft ayak kiyimi kerak.

Kaç numara giyiyorsunuz?
Neçançi razmer kiyasiz?

Kırk bir numara.
Kırk birinçi razmer.

Ne renk istiyorsunuz?
Kaysi rangni hahlaysiz?

Kahverengi.
Kahvarangni

Bu ayakkabı dar.
Bu ayyak kuyimi tar.

Bu ayakkabı geniş.
Bu ayak kiyimi keng.

Bu modelin siyahı var mı?
Bu turdagining karasi bar mi?

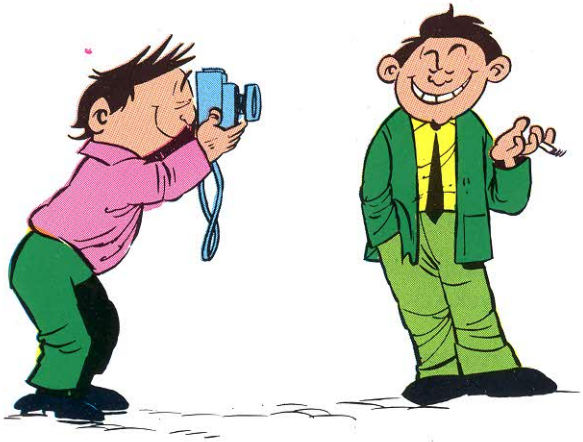
Ayakkabı cilası istiyorum.
Ayak kiyimi kremi kerak

Bu ayakkabıyı tamir edebilir misiniz?
Bu ayak kiyimini tüzatib (tikib)bera alasizmi?

Ne zaman hazır olur?
Kaçan tayyar boladi?

Kelimeler – Sözlar

Terlik	şippak
çocuk ayakkabısı	balalar ayak kiyimi
sandalet	şippak
ayakkabı bağı	ayak kiymi bağı
ayakkabı	ayak kiyimi
ayyakkabı boyası	ayak kiyimi boyağı
çizme	etik



Fotoğrafçıda – Rasmçi hüzürida.

Otuz altı pozluk bir film istiyorum.
Ottiz alti rasmlik bir plyonka almakçiman.

Bu makine için bir film istiyorum.
bu apparat üçün bir plyonkrat almakçiman

Filmi fotoğraf makinesine takar mısınız?
Plyonkani fotaappatga salib beraizmi?

Bu fotoğraf makinesi çalışmıyor.
Bu fotoapparat işlamaydi.

Tamir edebilir misiniz?
Tüzata alasizmi?

Film sıkıştı.
plyonka salindi.

Fotoğrafınızı çekebilir miyim?
Sizni rasmga tuşursam boladimi?

Fotoğrafımızı çeker misiniz?
Bizmi rasmga tuşurasizmi?

Kelimeler – Sözlar

Yirmi dört pozluk renkli film.	Yigirma tört rasmlik rangli plyonka.
Otuz altı pozluk diya film?	Ottuz altı rasmlik diaplyonka.
Siyah beyaz film.	Kara ak plyonka.
Sekiz milimetrelik standart film.	Sakkiz millimetrlik standart plyonka.
Sekiz milimetrelik süper film	Sakkiz millimetrlik süper plyonka
Sekiz milimetrelik normal film.	Sakkiz millimetrli normal plyonka.
On altı milimetrelik film.	On alti millimetrli plyonka
Flaş lambası.	Fotocakmak
Küp	flaş
filtre	filtr
objektif kapağı	obyektiv kapkağı
Fotoğraf baskısı	Rasm işlaş

Bu filmi banyo yapar mısınz?
Bu plyonkani yuvib berasizmi?

Kaçar adet istiyorsunuz?
Neçtadan çiksin?

Her negatiften birer adet istiyorum.
Har negativdan bir danadan bolsin.

Parlak karta baskı istiyorum.
Yaltırak kağazga işlang.

Bunu büyüteblir misiniz?
Buni kattalaştira alasizmi.

Hangi ebatta olsun?
Kanday kattalikda bolsin?

18 x 24 ebadında istiyorum.
18 x 24 kattalikda bolsin.

Gözlükçüde – Közaynakçiga muracaat

Gözlüğümün camı kırıldı.
Közaynagimning aynasi sindi.

Tamir edebilir misiniz?
Tüzatib bera alasizmi?

Camları değiştirebilir misiniz?
Aynalarni almaştira alasizmi?

Renkli cam istiyorum.
Rangli ayna almakçiman.

Beyaz cam istiyorum.
Ak ayna almakçiman.

Ne zamana hazır olur?
Kaçan tayyar boladi?

Yarına kadar hazır olur.
Ertagaça tayyar boladi.

Güneş gözlüğü istiyorum.
Kuyaşga karşi közaynak almakçiman.

Kontakt lens istiyorum.
Kontakt lens almakçiman.

Borcum ne kadar?
Kança tölaşim kerak?

Saatçide – Saatsazga muracaat.

Bir kol saati almak istiyorum.
Bir kol saati almakçiman.

Şu saate bakabilir miyim?
Anavi saatni körsam boladimi?

Bu saati tamir edebilir misiniz?
Bu saatni tüzatib berasizmi?

Bu saat ileri gidiyor.
Bu saat aldin ketadi.

Bu saat geri kalıyor.
Bu saat keyin (arkada)kaladi

Kelimeler – Sözlar

kol saati	kol saati
dakika	dakıka (minut)
yelkovan	dakıka (mınut) tili
saniye	saniya (sekund)
saat	saat
akrep	saniya (sekund)tili
cep saati	koyyun saat
masa saati	stol saati
duvar saati	devar saati

Kuyumcuda – Zarğarğa muracaat

Bir kolye almak istiyorum
Bir şada (munçak) almakçiman.

Bu bilezik kaç ayardır?
Bu bilagüzük neça tamgali ?

Onsekiz ayar bir yüzük istiyorum.
On sakkiz tamgali bir üzük almakçiman.

Kelimeler – Sözlar

bilezik	bilagüzük
pırlanta	brilliant
broş	toğnağıç
elmas	almas
alyans	nikah üzügü
çakmak	çakmak taş
altın	altin
gerdanlık	şada munçak
mercan	marcan
haç	salib
koldüğmesi	kol tügmasi
küpe	isirğa

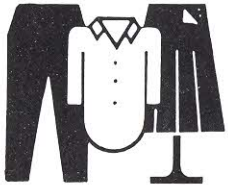
inci	ihcu
platin	platina
yüzük	üzük
yakut	yakut
safir	sapfir
mücevher kutusu	cavhar kutisi
gümüş	kümüş
zümrüt	zümrat
nişan yüzüğü	nikah üzügi
igara tabakası	sigaret kutisi

Kuru temizlemecide – Kuruk kimyaviy tazalagiçya hüzürida

Bu elbiseleri temizletmek istiyorum.
Bu kiyimlarni tazalatkçiman

Bu lekeyi çıkarabilir misinz?
Bu dağni ketkaza alasizmi?

Bu elbise bana yarın lazım.
Bu kiyim menga ertaga kerak



Ne zaman hazır olur?
Kaçan tayyar boladi?

Yarına hazır olur.
Ertaga tayyar boladi

İki gün sonra hazır olur.
ikki kündan sonra tayyar boladi.

Bu benim elbisem değil.
Bu kiyim meniki emas.

Borcum ne kadar?
Kança tölaşim kerak?

Kuaförde Hatin - kızlar sartaraşhanasida

Saçlarımı kestirmek istiyorum.
Saçlrimni kestirmakçiman.

Nasıl bir model istiyorsunuz?
Kanday bolsin?

Kısa bir saç modeli istiyorum.
Kıska (kalta) bolsin.

Saçınız yıkanacak mı?
Saçingizni yuviş kerak mi?

Evet yıkanacak.
Ha yuviş kerak.

En yakın kuaför nerededir?
Eng yakın hatın-kızlar sartaraşhanasi kayerda?

Otelde kuaför var mı?
Mehmanhanada hatin-kızlar sartaraşhanasi bar mi?

Bana iyi bir kuaför tavsiye edebilirmisiniz?
Menga bir yahşi hatun kızlar sartaraşhanasi tavsiya eta alasizmi?

Salı gününe bir randevu alabilirmiyim?
Seşanba küni siz bilan uçraşa alamanmi?

Saçımı boyatmak istiyorum.
Saçimni boyatmakçiman.

Sprey istiyorum.
Pürkagiç almakçiman

Fön istiyorum.
Saçimga yahşi köriniş berdirmakçiman

perma	çingalak (saçni cingalak kiliş)
daha koyu bir ton	Yanada kuyuk bir rang
boya	boyak
denk katalogu	ranglar tizimi
jöle	şilimşık,
güzellik maskesi	gözallik maskasi
aynı renk	bir hıl rang
topuz	saç taraş
manikür	manikür
pedikür	ayak tirnaklariga işlav beriş
peruk	yasama saç
röule	saçni har hıl ranga boyaş

Berberde erkaklar sartaraşhanasida

Saçlarımı kestirmek istiyorum.
Saçimni aldirmakçiman.

Sakal tıraşı olma istiyorum.
Skalimni aldirmakçiman.

Çok kısa kesmeyin.
Cüda kalta kılmang.

Arkadan kısaltın.
Arka tamanini kıskartiring

Üstten kısaltın.
Tepadan aling (kıskartiring)

Önden biraz alın.
Aldidan biraz aling.

Kenarlardan biraz daha kesin.
Yahlaridan yana biraz aling.

Briyantin sürmeyin.
Briyantin (huşboy modda)sepmang.

Böyle çok daha iyi teşekkür ederim.
Bu cüda yahşi boldi, rrahmat

Bir ustura tıraşı lütfen.
Lütfan ustara bilan alihg

Borcum ne kadar.
Kança tölaşim kerak

Bu sizin için
Bu siz üçün

Kelimeler – Sözlar

sakal	sakal
perma	cingalak (saçni cingalak kılış)
saç rengini açma	saç rangini açiş
saç boyama	saç boyaş
saç tarama	saç taraş
saç kurutma	saç kurtiş
saç losyonu	sas losoni
favori	zülf
masaj	ukalaş
peruk	yasama saç
bıyık	moylav

Kırtasiye Eşyaları – Yazuv buyumlari

adres defteri	adreslar daftari
dosya	kağaz kıstırgiç
kurşun kalem	kalam
kalemtıraş	kalam uçlagiç
mektup zarfı	konvert
yedek kalem ucu	zapas kalam uçi
etiket	yarlık
dolmakalem	ruçka
defter	daftar
saman kağıdı	kalka
seloteyp	seloteyp (yapışkak kağaz)
karbon kağıdı	kara kağaz
tükenmez kalem	şarikli ruçka
harita	harıta
tutkal	yelim
cetvel	çizgiç (lineyka)
boya kalemi	rangli kalam
not defteri	kündalik
ambalaj kağıdı	oraş üçün kağaz
kağıt	kağaz
kartpostal	otkritka
silgi	öçirgiç
raptiye	sim kıskıç (skrepka)
daktilo kağıdı	kanakağaz
mürekkep	siyah
sulu boya takımı	akvarel
resim kağıdı	rasim kağazi (kalka)

Gıda Maddeleri - Azık-avkat

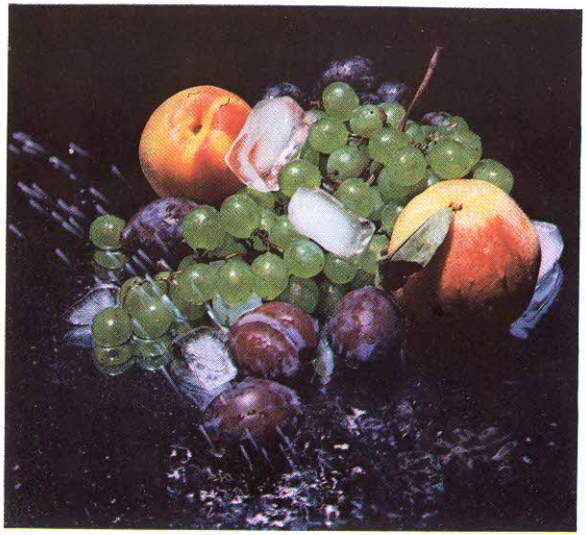
Kelimeler – Sözlar

sebzeler	kökatlar
enginar	enginar(ösimlik türi)
patlıcan	baklacan
fasulye	loviya
karnıbahar	karnıbahar
bezelye	no hat
salatalık	badring

kabak	aşkavak
patates	kartoşka
lahana	karam
marul	marul (ösemlik küri)
pırasa	pırasa
havuç	sabzi
dolmalık biber	kök kalampir
sivri biber	aççık kalampir
semizotu	semizot
bakla	bakla
kereviz	kereviz
ıspanak	ıspanak
domates	pamidar
limon	limon
kuru soğan	kuruk piyaz
yeşil soğan	kök piyaz

Meyveler – Mevalar

elma	alma
kayısı	örik
muz	banan
armut	nak
çilek	kulubnay
incir	ancir
mandalina	mandarin
portakal	apelsin
şeftali	şaftali
erik	alhori
vişne	alça
kiraz	gilas
karpuz	tarvuz
üzüm	üzüm
kavun	kavun



Et çeşitleri – Göşt türlari

biftek	bifşteks
rosto	tilma göşt
bonfile	bonfile
pastırma jambon	bastirma (çocka göştidan)
kıyma	kıyma
kuşbaşı	kuşbaşı (mayda toğralgan göşt)
piliç	cöca göşti
but	san
sucuk	sucuk (türk kolbasasi)
yürek	yürak
tavuk	tavuk
pirzola	pirzola
işkembe	içak-çavak
ciğer	çiğar
böbrek	büyrak
konterfile	konterfile (göşt türi)
salam	kolbasa

sosis	sosiska
dil	til

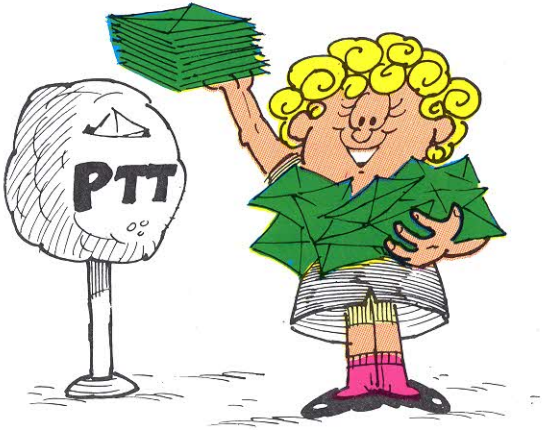
Peynir Çeşitleri – Pişlak türlari

kaşar peynir	koy pişlağı
urfa peyniri	urfa pişlağı
beyaz peynir	ak pişlak

Parfümeri – attarlik mallari

göz kalemi	kirpik kalami
banyo köpüğü	vanna köpigi
fırça	çötka
Hijyenik kadın bağı	Hatin-kizlar belbağı
deodorant	deodorant
nemlendirici krem	yağupa sac fırçası saç çotkasi
saç boyası	saç boyağı
pens	kıskıç
saç spreyi	saç pürkagiçi
el kremi, ellosyonu	kol losyoni
cilt kremi	teri yağupasi
makyaj temizleme sütü	grim tazalaş süti
tarak	tarak
elbise fırçası	kiyim çotkasi
kolonya	atir
far	köz boyak
rimel kiprik boyağı	ruj lab boyağı
bigudi	bigudi
gece kremi	tun yağupasi
aseton	aseton
tırnak makası	tirnak kayçisi
parfüm	atır
cımbız	kıskıç

pudra	upa
tıraş kremi	sakal alingandan song süratiladigan krem
traş fırçası	sakal köpirtirgiç
tıraş sabunu	sakal aliş üçün işlatiladigan krem
tıraş losyonu	sakal aliş üçün işlatiladigan losyonu
fondöten	fondöten
sünger	süniy matras
sabun	savun
şampuan	şampuan
güneş kremi	kuyaş kremi
talk pudrası	upa
kağıt mendil	kağaz romalça
tuvalet kağıdı	hacathana kağazi
pamuk	pahta
dişfırçası	tiş çötka
diş macunu	tiş hamiri (pastasi)



Postanede – Poçtahanada

Almanya'ya bir mektup kaç liraya gidiyor?
Almaniyaga bir hat cönatiş üçün neça som tölaş kerak?

200TL
200TL.

Kartpostal kaç lira ?
Otritka neca lira?

100 TL.
100TL

En yakın postane nerede?
En yakın poçtahana kayerda?

Nerede bir posta kutusu var?
Kayerda bir poçta kutisi bar?

Postane hangi saatlerde açık?
Poçtahana kaysi saatlarda açık boladi?

Paket bölümü nerededir?
Posilka bölimi kayerda?

Almanya'ya bir paket ne kadar zamanda gider?
Almaniyaga bir posilka kança vaktda baradi?

Bu mektubu taahhütlü göndermek istiyorum.
Bu hatni zakaznoy kılil yübarmakçiman.

Benim için posta var mı?
Menga hat-pat barmi?

Evet bir mektubunuz var?
Ha, sizga bir hat bar.

Kimliğiniz lütfen!
Lütfan, pasportingizni bering!

Kelimeler – Sözlar gönderen cönatuvçi (adresant)

adres	adres
yurtdışı	mektup çet elga hat
gideceği yer	baradigan yeri
pul	marka
zarf	konvert
matbu belge	basma belgisi
taahhütlü mektup	zakaznoyhatt
iadeli taahhütlü	işançli zakaznoykat
mektup	hat (maktub)
alıcı	aluvçi
ekspres mektup	şaşilinç hat
pul yapıştırmak	marka yapiştirmak
gramaj	gram
isviçre 'ye	Şvetsariyaga
yurt içi mektup	yurt içi hat
acele posta servisiyle	Şaşilinç poçta hızmati bilan
uçakla	uçkıç (samolyot) bilan
Batı Almanya'ya	Garbiy Almaniyaga
Fransa'ya	Fransiyaga
Holanda'ya	Hollandiyaga
Avusturya'ya	Avstriyaga
paket, koli	posilka, banderol
para havalesi	pul ötkaziş
postalamak	poçta arkali cönatmak
göndermek	cönatmak
özel pul serisi mahsus	marka türkümüi
özel uçakla mahsus	uçkıç (samolyot) bilan

Telgraf – telegramma

Almanya'ya bir telgraf çekmek istiyorum.
Almaniyaga bir telegramma cönatmakçiman

Bir telgraf kağıdı verir misiniz?
Bir telegramma kağazi berasizmi?

Almanya'ya bir telgraf ne kadar zamanda gider?
Almaniyaga bir telegramma kança vaktda baradi?

Kelimesi kaç lira ?
Har sozi neca lira?

On kelimeye kadar beşyüz lira?
Daha sonraki her kelime yirmi lira.
Onta sözgaça beş yüz lira undan songra
har söz yiğirma liradan.

Kelimeler – Sözlar

ödemeli telgraf	pulli telegramma
yıldırım telgraf	öta şaşilinç telegramma
acele telgraf	şaşilinç telegramma
normal telgraf	normal telegramma
telgraf havalesi	telegramma cönatiş
cevaplı telgraf	cavab telegramma

Telefon – telefon

Almanya'ya telefon etmek istiyorum.
Almaniyaga kongfırak kılmakçiman.

Hangi şehre? Numaranız nedir?
Kaysi şahanğa? Nomeringiz neca?

Münih numaram 089- 77033
Münchendagi momerim 089-477033

Peki, lütfen üç numaralı kabine gidiniz.
Yahşi, lütfan ücinçi kabinaga kiring.

En yakın postane nerede?
Eng yakın poçtahana kayerda?

Nereden telefon edebilirim?
Kaerdan konğırak kıla alaman?

Şehir içi için bir jeton lütfen.
Lütfan şahar içi üçün bir ceton bering

İstanbul için bir telefon rehberi var mı?
İstanbulning telefon kitabi barmi?

Ankara'nın otamatik kod numarası nedir?
Ankaraning avtomatik telefon kod nomeri neça?

Ödemeli görüşmek istiyorum.
Pulli telefonda gaplaşmakçiman

Hat meşgul?
Liniya boş emas.

Aradığınız numara cevap vermiyor.
Siz konğırak kılğan nomer cavab bermayapti.

Aradığınız kimse burada yok.
Siz ahtarayatgan adam bu yerda yok.

Aradığımı söyler misiniz?
Kıdinganligimni unga aytasizmi?

Lütfen not alır mısınız?
Lütfan, bir yerga kayd etib koyasizmi?

Gelince lütfen beni arasın.
Ukelgaç, lütfan meni kadırsin.

Gece tarifesi saat kaçtan itibaren geçerli?
Tungi arzanlik vakti saat necadan başlanadi?

Kiminle görüşüyorum?
Kim bilan gaplaşayapman.

Lütfen, Candan Hanımla görüşebilir miyim?
Candan hanım bilan gaplaşa alamanmi?

Kelimeler – Sözlar

Jeton	Jeton
büyük jeton	katta jeton
normal jeton	normal jeton
telefon rehberi	telefon malumatnamasi
telefon numarası	telefon nomeri
telefon kabini	telefon kabinasi

ziyaret – ziyarat

Affedersiniz, Handan Hanım evde mi?
Keçirasiz, Handan hanim üydami?

Hayır yok. Niçin aradınız?
Yok. Nega ahtardingiz?

Özbekistan'dan geliyorum, ziyaret etmek istemiştim.
Özbekistandan kelyapman,uni ziyarat kilmakçiman.

Lütfen, içeriye buyurun, biraz sonra gelir.
Lütfan, içkari kiring, biraz songra keladi.

Handan Hanım ne zaman evde olur?
Handan Hanim kaçan üyda boladi?

İki saat sonra gelir.
İkki saat songra keladi.

Kendisine bir not bırakabilir miyim?
Unga bir hat taşlab ketsam boladimi?

Hoş geldiniz!
Huş keldingiz!

Buyurun oturun, lütfen!
Marhamat, otining!

Size ne ikram edebilirim?
Sizni nima bilan siylaşim mumkin?

Bir şey içmek ister misiniz?
Birar narsa içasizmi?

Size Bay Kerimov'dan selam var.
Sizga canab Kerimov salam aytdi.

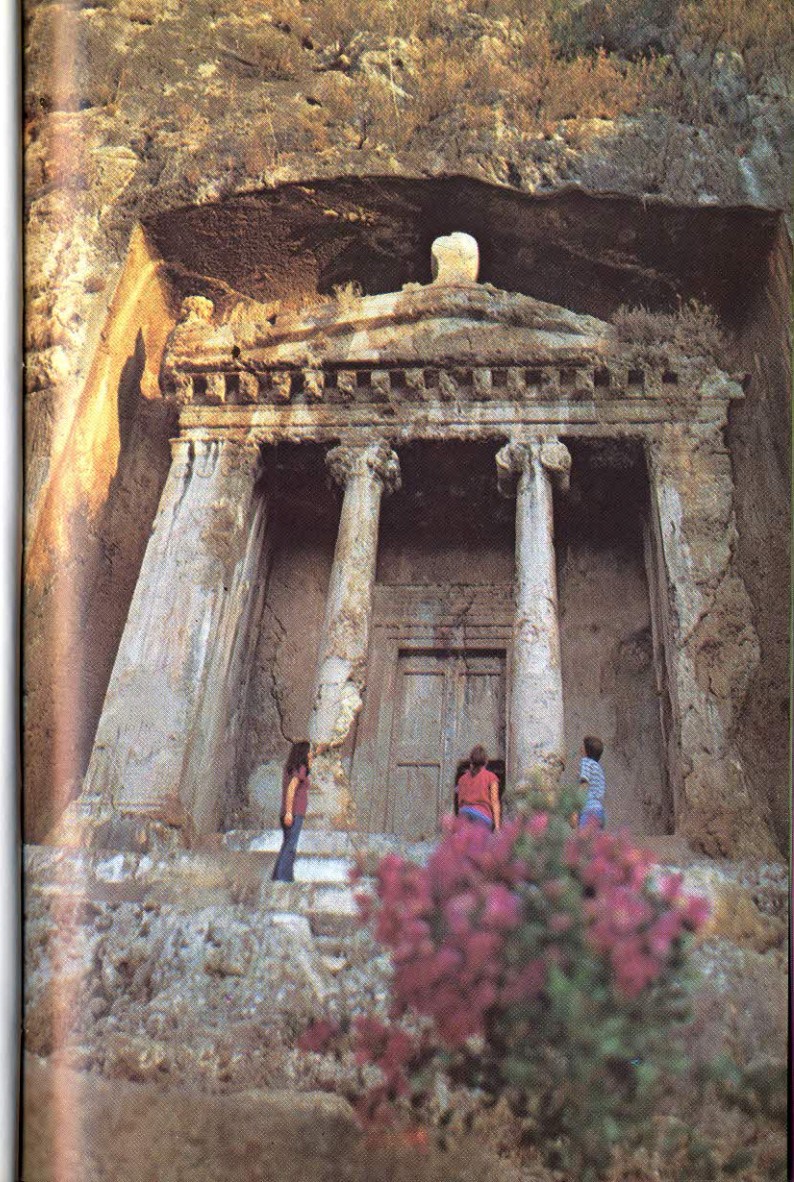
Akşam yemeğine kalır mısınız?
Keçki avkatga kalasizmi?

Teşekkür ederim. Rahatsız etmeyeyim.
Rahmat., Bezavta kılmayman.

Gitmem gerekiyor.
Ketişim kerak.

Ziyaretiniz için çok teşekkürler.
Meni kelib körganıngiz üçün katta rahmat.

Yine gelin.
Yana keling



Veda - Ayrılma
Hayrlaşis

Allahaısmarladık!
Hayr!

Güle güle!
Hayr!

Yine bekleriz.
Yana kütamiz.

Biz de sizi bekleriz. Yakında görüşmek üzere.
Biz ham sizni kütamiz tez arada körüşgünça.

Hoşçakal!
Yahşi kal

Hoşçakalın!
Yahşi kaling!

Yarın görüşmek üzere!
Ertaga körüşgünça!

İyi geceler!
Hayrli tünlar!

İyi yolculuklar!
Ak yol!

Hasan Bey'e benden selam söyleyin.
Hasan beyga mendan salam ayting.

Sizi havaalanına kadar götüreyim.
Sizni konalğaga alib barib koyaman.

Zahmetleriniz için teşekkürler.
Hızmatlaringüzi üçün rahmat.

Seyahat Acentasında – Sayahat bürosida

Marmaris'e gitmek istiyorum.
Marmarisda ketmakçiman.

Marmaris'te ne kadar kalacaksınız?
Marmarisga kança vakt kalasiz?

Bir hafta?
Bir hafta.

Bir haftalık ücret tam pansiyon yüz elli bin lira.
Yatak hananing bir haftalik narhi bir yüz ellik ming lira
.

Lütfen, bir broşür verir misiniz?
Lütfan, bir risala berasiz mi?

Marmaris'te nereleri gezebilirim?
Marmarisda kayerlarni keza alişim mumkin ?

Uçakla gitmek istiyorum?
Uçkıç (samolyot) bilan ketmak çiman.

Trenle gitmek istiyorum.
Poyezd bilan ketmakçiman.

Bir haftalık ücret, yarım pansiyon yüz bin lira.
Bir hafta fakat yatuş üçü yüz ming lira.

Havaalanında – Konalğada (aeroportda)

İzmir'e bir bilet istiyorum.
İzmirga bir bilet almak çiman.

Uçak ne zaman kalkacak?
Uçkıç (samolyot) kaçan uçadi?

Danışma bürosu nerede?
Malumatlar bürosi kayerda?

Uçakta rötar var mı ?
Uçkıç keçikişi mumkinmi?

Çarter uçağı var mı?
İşçilar taşiydigan uçkıç (samolyot) barmi?

Bagaj hakkı ne kadar?
Kança yük alişımiz mumkin?

Fazla bagaj ücreti ne kadar?
Artıkça yükka kança tölaş kerak?

İstanbul'a gidecek yolcuların iki numaralı çıkış kapısına gelmeleri rica olunur?
İstanbulga banadigan yolavçilarning ikkinçi çıkış eşigiga kelişlari soraladi.

Uçakta aktarma var mı?
Bir uçkıç başkasiga ötiş mumkinmi?

Trabzon'a gidiş dönüş bileti ne kadar?
Trabzonga bariş keliş bileti neça song?

El çantası olarak bunu yanıma alabilir miyim?
Kol sumka sifatida buni özim bilin alişim mumkinmi?

Antalya'ya saat kaçta varırız?
Antalyaga saat necada baramiz?

Uçakta – Uçkıçda (samolylotda)

Uçuş yüksekliğimiz ne kadar?
Uçiş yüksakligi kança?

Şimdi neredeyiz?
Hazir kayerdamiz?

Aşağıdaki gölün adı ne?
Anavi yerdagı kölning ati nima ?

Marmaris'e ne zaman iniyoruz?
Marmarisga kaçan konamiz?

Varış – Yetiş

Bavulumu nereden alacağım?
Çamadanimni kayerdan alaman?

Şu bavullar benim.
Anavi çamadanlar meniki.

Bavulumu bulamıyorum.
Çamadanlarimni tapalmayapman.

Nereye baş vuracağım?
Kayerga muracaat kılaman?

Şehre nasıl gidebilirim?
Şahanga kanday bara alaman?

Şehre giden servis nerede?
Şaharga baradigan avtobus kayerda?

Gemi-Vapur – Kema -Parohod

Enformasyon - Danışma İnformatsiya - Ma'lumatnama

İzmir'e çift kişilik birinci mevki bilet istiyorum.
İzmirga ikki kişilik birinçi daracali bilet almakçiman

İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?
İzmirga kema kaçan cönayda?

Bundan sonraki araba vapuru ne zaman kalkıyor?
Bundan keyingi avtomobil taşıydigan parohod kaçan cönaydi?

Nereden kalkıyor?
Kayerdan cönaydi?

Hangi limanlara uğrayacak?
Kaysi portlarda tohtab ötamiz?

Marmaris limanına ne zaman yanaşacağız?
Marmaris portiga kaçan yetib baramiz?

Marmaris'te ne kadar kalacağız?
Marmarista kança vakt turamiz?

Karada çevre gezileri var mı?
Portda yakın atrafni keziş mumkinmi?

Kelimeler – Sözlar

dış kamara	sirtkı bölmalar
tek kişilik kamara	bir kişilik bölma
feribot	parom
gidiş-dönüş bileti	bariş -keliş bileti
iç kamara	içki bölma
turistik mevki	turistik orinlar (orindek,krovat kabi)
vapur	parohod
iki kişilik kamara	ikki kişilik bölma
birinci mevki	birinçi daracali
ikinci mevki	ikkinçi daracali

Gemide – Kemada

Affedersiniz,üç numaralı kamara nerede?
Keçirasiz,üçinci bölma kayerda?

Bana başka bir kamara verebilirmisiniz?
Menga başka bir bölma bera alasiz mi?

Bavulum nerede?
Çamadanim kayerda?

Gemide doktor var mı?
Kemada doktor barmi?

Yüzme havuzu nerede?
Havuz kayerda?

Ne zaman yemek yeniyor?
Kaçan avkatlaniladi?

Kaptan ile konuşmak istiyorum.
Darğa (kapitan) bilan gaplaşmakçiman.

Kamarot, bana lütfen havlu getirin.
Kamarot (hızmatkar), menga lütfan saçık keltining

Deniz tutmasına karşı bir ilaç verin, lütfen.
Lütfan menğa dengiz kasalligiga karşı bin dari bering.

Burada voltaj ne kadar?
Bu yerda küçlaniş kay daracada?

Kelimeler – Sözlar

demir almak	yürişga (cönaşga) hazirlanmak
Limandan hareket etmek	yolga çıkmak
bar	bar (bir halk oyini)
mürettebat	ekipac
gemide eğlence	kemada kongil açiş Kuaför sartaraş
rezervasyun	bron
restoran	restoran
güverte	paluba

İstasyonda – İstansiyada

Enformasyon-Danışma – İnformatsiya
Malumatnama

İzmir'e birinci mevki bir gidiş-dönüş bileti, lütfen?
Lütfan İzmirga birinci darcali bitta bariş-keliş bileti bering

Pazar günü için üç kişilik yer ayırtmak istiyorum.
Bazar küni üçün üç kişilik cay almakçiman.

Biletlerde çocuklar için indirim var mi?
Biletler balalar üçün arzanlatiladimi?

İstanbul'a birinci mevki gidiş bileti ne kadar?
İstambulga birinci daracali bariş keliş bileti kança turadi?

Ankara'ya ilk tren ne zaman?
Ankarada birinçi poyezd kaçan boladi?

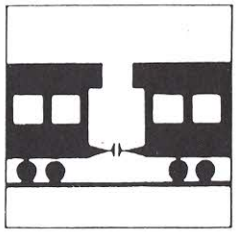
Bursa'ya salı günü saat beş için bir bilet istiyorum.
Bursaga seşanba küni saat beşga bitta bilet almakçiman

İstanbul treninde rötar var mı?
İstambul poyezdi keçikişi mumkinmi ?

İzmir treni hangi perondan kalkıyor?
İzmir poyezdi kaysi perrondan cönaydi?

Bu tren Afyon'da durur mu ?
Bu poyezd Afyonda tohtaydimi?

Trende
Poyezdda



Burası boş mu?
Bu cay boşmi?

Burası benim yerim.
Bu cay meniki.

Pencereyi açabilir miyim?
Derazani açsam boladimi?

Pencereyi kapatabilir miyim?
Derazani yapsam boladimi?

Yer değiştirebilir miyiz?
Cayni almaştirişim mumkinmi?

Biletler lütfen!
Lütfan, biletlarni körsating!

Ankara'ya ne zaman varıyoruz?
Ankaraga kaçan yetib baramiz?

Yemek vagonu nerededir?
Avkaflaniş vagoni kayerda ?

Varış – Yetib Barış (Yetiş)

Çantaları taksiye taşımama yardım eder misiniz?
Sumkalarni taksiga alib barişga yardam bera alasizmi?

Emanet nerededir?
Yük saklaydigan hana kayerda?

Kayıp eşya bürosu nerede?
Yokalgan mallar byürosi kayerda?

Bavulumu kaybettim?
Çamadanimni yokatdim.

Otel adresim budur.
Mehmanhana adresim bu.

Kelimeler – Sözlar

pencere kenarı	deraza çekkasi
çıkış	çıkış
gar	vokzal
peron	perron
otobüs	avtobus
giriş	kiriş
indirim	arzanlatiş
bilet	bilet (patta)
valiz	kiçik çamadan
biletçi	pattaçi
çanta	sumka
vagon	vagon
kompartman	küpe

Anne ve çocuklar için
Analar va balalar üçün

Sigara içilmez
Çekiş mumkin emas

Yataklı vagon
Küpe

Sigara içilir
Çekiş mumkin

Meşgul
Band

Açık
Açık

Çıkış
Çıkış

Bayanlar
Hatin -kızlar

Dolu
Tolık

Boş
Boş

Kadınlara
Hatin kızlarga

Erkeklere
Erkaklarga

İtiniz
İtaring

Pencereden sarkmayınız!
Derazadan başıngizni çıkarmayng!

Vagon - Restoran
Vagon restoran

Düğmeyi Basınız
Tügmaçani basing

Tehlike Freni
Havf tormozi

Giriş
Kiriş

Tuvalet
Hacathanas

İmdat Kapısı
Kutiliş işiği

Açmayınız
Açmangız

Kapalı
Yapık

Baylar
Erkaklar

Peron
Perrn

Çekiniz
Çeking

Tuvalet
Hacathana

Dikkat
Dikkat

Serbest
Boş

Otobüs durağı nerede?
Avtobus bekati kayenda

Dolmabahçe Sarayına dolmuş var mı?
Dolmabahçe Sarayiga marşrutli taksi barmi?

Dolmabahçe Sarayına kaç numaralı otobüs gidiyor?
Dolmabahçe Sarayiga neçançi avtobus baradi?

Otobüs biletleri nerede satılıyor?
Avtobus biletlari kayerda satiladi?

Dolmuş ücreti ne kadar?
Marşrutli taksi hakı kança?

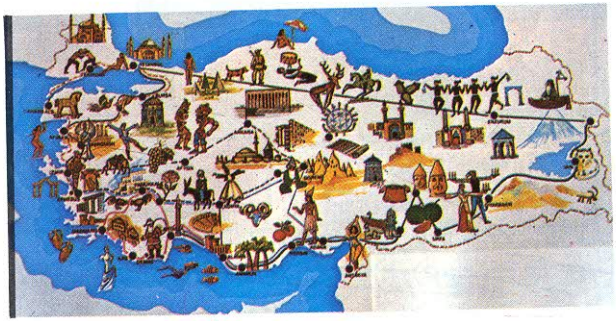
Taksim'e gitmem için nereden inmem gerekiyor?
Taksimga barişim üçün kayerda tüşişim kerak?

Taksim'e gelince söyler misiniz?
Taksimga yetganda menga eslatasizmi?

Bu otobüs Taksim'e gidiyor mu?
Bu avtobus Taksimga Baradimi?

Kelimeler – Sözlar

son durak	ahingi bekat
şoför	haydavçi
bilet	bilet (patta)
bilet gişesi	bilet kassasu
bagaj	yük
durak	bekat
biletçi	pattaçi



Turizm Bürosunda – Turizm Bürosida

Bize iyi bir otel tavsiye eder misiniz?
Bizga bir yahşi mehmanhana tavsiya etasizmi?

Bu broşürde bütün otellerin listesi var mı?
Bu kitabçada hamma mehmanhanalarning royhati barmi?

İstanbul'da şehir turları var mı?
İstanbulda şahar sayr kıldiriladimi?

Şehir turu kaç lira?
Sahar sayri neça lira?

Vapur gezileri saat kaçta başlıyor?
Parohod sayrlari saat neçada başlanadi?

Tur programı var mı?
Sayr programmasi barmi?

Almanca bilen bir rehber var mı?
Alman tilin bilgan bir gid barmi?

Bir şehir planı rica edebilir miyim?
Bir şahar haritasini tapib bera alasizmi.

Hitit Müzes nerededir?
Hitit Müzeyi kayerda?

Yol sorma
Yol soraş

Hitit müzesine nasıl gidebilirim?
Hitit müzesiga kanday barişim mumkin?

Doğru gidiniz, sonra sağa dönünüz.
Toğru, yüring, songra ongga buriling

Buraya çok uzak mı?
Bu yerga cüda uzakmi?

Hayır, beş yüz metre kadar ileride.
Yok, beş yüz metrça aldinda

Sola dönünüz.
Çapga buriling.

En kestirme yol burası.
Eng çigal yol bu yerda

Üçüncü caddeden sola dönünüz.
Üçinçi köçadan çapga buriling

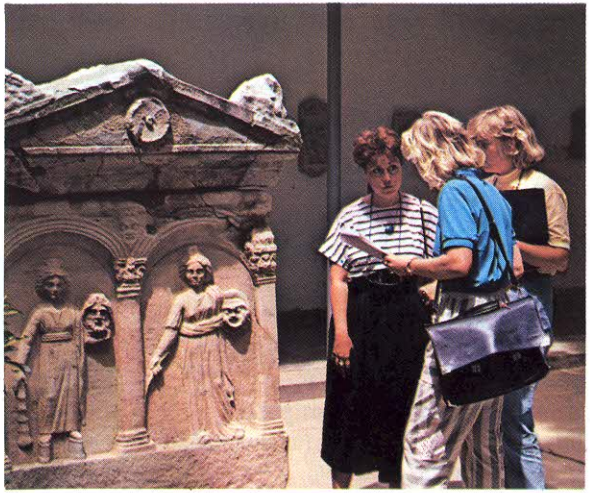
Biraz ilerleyiniz, sağa dönünüz.
Köprikdan ötgaç, ongga buriling

Sonra bir kere daha sorunuz.
Sonra yana bir marta sorang

Oraya otobüsle gidebilirsiniz.
Unyerga avtobus bilan barişingiz mumkin.

Kelimeler – Sözlar

birinci cadde	birinçi köça
üçüncü cadde	ücinçi köça
meydan	maydan
karşıda	karşida
üçüncü bina	üçinçi bina
çok yakın	cüda yakın
biraz uzak	biraz uzak



Şehir Turu - Gezindi – Şahar sayri-Keziş

Topkapı müzesini görmek istiyoruz.
Topkapi muzeyini körmakçimiz

Müze hangi saatlerde açık.
Muzey kaysi saatlarda açık.

Almanca bilen rehber var mı?
Alman tilini biladigan gid barmi?

Burada resim çekebilir miyiz?
Bu yerda rasmga alsam boladiimi?

Bu caminin adı ne?
Bu camiyning ati nima?

Ne zaman nerede bulunuyoruz?
Kaçan kayerda uçraşamiz,

Müzede ne kadar kalacağız?
Müzeyda kança vakt kalamiz?

Ne zaman geri dönüyoruz?
Kaçan kaytamiz?

Başka yerleri de gezecek miyiz?
Başka yerlarni ham kezamizmi?

Lütfen, bizi gezdirir misiniz?
Lütfen, bizni kezdirasizmi (aylantinasizmi)

Bu bina kaçıncı yüzyıldan kalma?
Bu bina neçançi asrdan kalgan?

Bu tablo kimin?
Bu surat kimniki?

Bu cami ne zaman yapılmış?
Bu camiy kaçan kurılgan?

Burada eskiden kimler yaşamış?
Bu yerda kadim kimlar yaşagan?

Bu caminin mimarı kim?
Bu camiyning memari kim?

Çok muhteşem bir yapı?
Cüda uluğvar (muhtaşam) bir bina.

Kelimeler – Sözlar

antik eşya	kadimgi aşya(buyumlar)
eski para	eski tanga
antik şehir	kadimgi şahar
arkeolog	arheolog
sergi	körgazma
kütüphane	kütübhana
güzel sanatlar	gözal sanatlar
heykeltraş	haykaltaraş
botanik	botanik
kale	kala
fresk	freska
resim	rasm
tarih	tarih
kemerler	gümbazlar (kubbalar)
el sanatları	kol sanatlari
mağara	ğar
seramik	çinni
sanat galerisi	san'at galareyasi
sanatkar	san'atkar
ressam	rassam
mozaik	mozaika
müzik	musıka (muzika)
opera	opera
saray	saray
park	park
haberler	habarlar kasr (ka'a)
heykel	haykal
stadyum	stadion
tapınak	ibadathana
çömlekçilik	külalcilik
çömlek	hurmaça
tarih öncesi	tarihdan aldin
hayvanat bahçesi	hayvanat bağı

Kilise – Çerkav

Elmalı Kilise nerededir?
Elmalı çerkavi kayerda?

Ayin ne zaman yapılıyor?
İbadat kaçan kilinadi?

Papaz nerede oturuyor?
Pop kayerda otıradi?

Ayine katılabilir miyiz?
İbadatga koşılsak boladimi?

Kiliseyi gezmek istiyoruz.
Çerkavni tamaşa kılmakçimiz.

Kilisede nikâh yapılıyor mu?
Çerkavda nikâh okıladimi?

Kelimeler – Sözlar

hristiyan	hristian
çan	zang (konğırak)
ortadoks kilisesi	pravoslav çerkavi
yahudi	yahudiy
mezhep	mazhab
katedral (baş kilise)	kafedral (baş çerkav)
katolik kilisesi	katolik çerkavi
şamdan	şamdan
kilise kulesi	çerkav minarasi
Manastır	Monastir
haç	haç
zangoç	zangoç
rahip	rahib
papa	papa
papaz	pop
protestan kilisesi	protestant çerkavi
haham	ravvin
sinagog	sinagog
vaftiz	çokiniş
Cami	Camiy

Camide - Camı'yda

Bu camiyi ne zaman gezebiliriz?
Bu camiyni kaçan tamaşa kılamiz?

Minareye çıkabilir miyiz?
Minaraga çıka alamizmi?

Namaz ne zaman kılınıyor?
Namaz kaçan okıladi?

Namaz sırasında camiye girebilir miyiz?
Namaz vaktida camiyga kira alamizmi?

Kelimeler – Sözlar

dua	dua
tesbih	tasbih
mihrap	mehrab
ezan	azan
müezzin	muazzin
Allah	Allah
kubbe	kubba
minare	minara
cami avlusu	camiy havlisi
müslüman	musulman
hoca	mulla
imam	imam

Dinleme- Eğlenme Dam aliş- köngil açış

Sinama - Tiyatro kino-teatr

Sinemalarda iyi film var mı?
Kinoteatrlarda yahşi film barmi?

Akün'de Hababam sınıfı oynuyor.
Akün'de Hababam sınıfı koyıladi.

Baş rolde kim oynuyor?
Baş rolda kim oynaydi?

Kemal Sunal
Kemal Sunal

Film saat kaçta başlıyor?
Film saat neçada başlanadi?

Saat on dörtte ve on dokuz otuzda başlıyor?
Saat on törtta va on tokkız yarimda başlanadi.

Büyük Tiyatro nerede?
Katta Teatr kayerda?

Bileti nereden alabilirim?
Bileti kayerdan alişim mumkin?

Bu akşam için bilet var mı?
Bu akşam üçün bilet barmi?

Saat on dokuz için iki kişilik yer ayırtmak istiyorum.
Saat on tokkız dagisiga ikki kişilik yerni band kılmakçiman.

Tiyatro programını nereden alabilirim?
Teatr proğrammasini kayerdan alişim mumkin?

Biletler kaç lira?
Billetlar neça liradan?

Üzgünüm bu akşam için bilet kalmadı.
Afsus, bu akşam üçün bilet kalmadi.

Orda sıradan bir yer istiyorum.
Orta katardan bir oringa bilet almakçimam.

Sadece arka sıradan yerimiz var.
Fakat arka katarda boş orin bar.

Film saat kaçta bitiyor ?
Film saat neçada tügaydi?

Biletinizi görebilir miyim?
Biletigizni körsata alasizmi?

Yeriniz burası.
Cayingiz bu yer.

Vestiyer nerede?
Garderob Kayerda?

Kelimeler – Sözlar

Suare	akşamgi film
balkon	balkon
dram	drama
iyi film	yahşi film
iyi bir oyun	yahşi bir oyin
artist	artist
arka sıra	arka katar
komedi	komediya
yönetmen	başkaruvçi
müzikal oyun	müzikali oyin
rejisör	recissor
matine	kündüzgi spektakl
ön sıra	aldingi katar

Opera - Bale - Konser Opera-Balet-Konsert

Operada bu akşam ne var?
Opera teatrida bügün akşam nima bar?

Kim söylüyor?
Kim koşık aytadi?

Hangi eserleri çalıyorlar?
Operateatrida bügün akşam nima bar?

Orkestra şefi kim?
Orkestrning diricori kim?

Konser salonu nerede?
Konsert zali kayerda?

Bale saat kaçta başlıyor?
Balet saat neçada başlanadi?

Kelimeler – Sözlar

balerin	rakkâsa
balet	balet
resital	yakka aşulaçi
besteci	bastakâr
operet	operetta
solist	yakka aşulaçi
senfoni konseri	simfoniya konserti

Gece Kulubü- Gazino Tüngi klublar

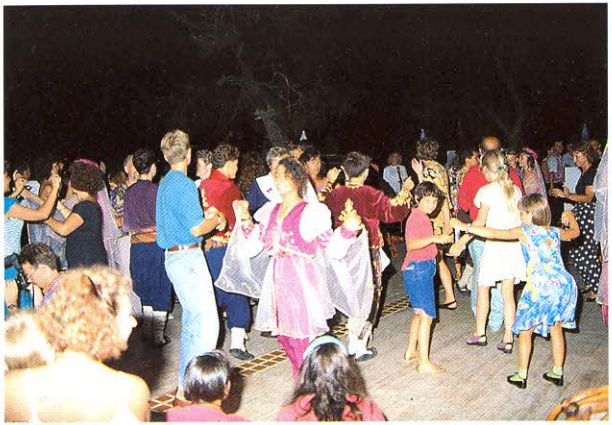
Bana iyi bir gece kulübü tavsiye edermisiniz?
Menga yahşi bir tüngi klubni tavsiya etasizmi?

Programdan hangi sanatçılar var?
Programmoda kaysi san'atkârlar bar?

Program ne zaman başlıyor?
Konsert kaçan başlanadi?

Üç kişilik bir masa ayırmıştım.
Üç kişilik bir stol acratgan edim.

Size daha önce telefon etmiştim.
Sizga ança aldin konğırak kılgan edim.



Dans - Arkadaşlık Tansa-Dostlik

Benimle dans eder misiniz?
Men bilan tansaga tüşasizmi?

Tabiî memnuniyetle.
Albatta, men siz bilan tansaga tüşaman.

Ne iş yapıyorsunuz?
Nima iş bilan şuğullanasiz?

Öğretmenim.
Okıtuvçiman.

Çok güzel dans ediyorsunuz.
Tansaga cüda yahşi tuşar ekausiz.

Teşekkür ederim, siz de öyle.
Rahmat, siz ham tansaga yapşi tüşar ekansiz.

Birada diskotek var mı?
Bu yerda diskoteka bar mi?

Dans etmeye nereye gidebiliriz?
Tansa tüşiş üçün kayerga barişimiz mumkin?

Bir kere daha dans edelim mi?
Yana bir marta tansaga tüşamizmi?

Çok güzelsiniz.
Cüda çiraylisiz.

Bu elbise size çok yakışmış.
Bu elbas sizga cüda yaraşibdi.

Nerede kalıyorsunuz?
Kayerga caylaşdingiz?

Burada yalnız mısınız?
Bu yerda yalğızmisiz?

Eşimle beraberim.
Turmuş ortağım bilan birgaman?

Burada ne yapıyorsunuz?
Bu yerda nima iş kilyapsiz?

Tatildeyim.
Damalişdaman.

Sizi yarın otelden arayabilir miyim?
Sizini ertaga mehmanhanadan ahtarsam boladimi?

Size telefon edebilir miyim?
Sizga konğırak kılsam boladimi?

Telefon numaranız kaç?
Telefon nomeringiz neça?

Sizi evinize götürebilir miyim?
Sizni üyingizgaça küzatib koysam boladimi?

Yarın akşam birlikte olabilir miyiz?
Ertaga akşam birga bola alamizmi?

Bu akşam için teşekkürler.
Bu akşamgi suhbat üçün rahmat sizga.

Tekrar ne zaman görüşebiliriz?
Yana kaçan körişa alamiz?

Kelimeler – Sözlar

partiye davet	ziyafatga taklif
eve davet	üyga taklif
ailemle	ailam bilan
arkadaşımla	ortağım bilan

Satranç- Kâğıt Oyunları -Tavla –
Şahmat-karta, nard

Satranç oynar mısınız?
Şahmat oynaysizmi?

Hayır satranç bilmiyorum?
Yok, şahmatni bilmayman.

Kağıt oynar mısınız?
Karta oynaysizmi?

Memnuniyetle, pokeri tercih ederim.
Albatta, karta oynaşni yahşi köraman.

Kelimeler – Sözlar

briç	briç (karta oyini türi)
dama	şaşka
siyah kare	kara katak
beyaz kare	ak katak
taş	taş
iskambil oyunu	karta oyini
vale	valet
kız	dama
papaz	korol
as	tuz
joker	joker
karo	gıştin
kupa	tappan
maça	karğa
sinek	çivin
kesmek	kesmak
karıştırmak	kariştirmak
iskambil kâğıdı	karta
dağıtmak	tarkatmak
okey	okey (oyin türi)
pişti	(Karta oyinining bir türi)
konken	konken (karta oyinining türi)
satranç	şahmat (şatranc)
piyon	piyada
vezir	farzin
şah	şah
fil	fil
mat	mat
at	at
kale	ruh
tavla	nard
yirmi bir	yigirma bir
elli bir	ellik bir

Burada hangi sporları yapabilirim?
Bu yerda kanday sport türlari bilan şuğullana alaman?

Burada hangi spor gösterileri var?
Bu yerda kanday sport tamaşayeari bar?

Burada golf sahası var mı?
Bu yerda golf maydani barmi?

Futbol maçını görmek istiyorum.
Futbol oyinini körmakçiman.

Yarın ne zaman nerede olacak?
Ertaga oyin kaçan va kayerda boladi?

Golf sopası kiralayabilir miyim?
Golf tayağını icaraga alalamanmi?

Su kayağı yapmak istiyorum.
Suv çanğısi bilan suv üstida sirpanmakçiman

Burada nerede balık avlayabiliriz?
bu yerda kayerda balık avlaşimiz mumkin?

Kayak dersleri alabilir miyim?
Suv çanğısi darlariga katnaşa alamanmi?

Kayak yapabileceğim bir yer var mı?
Çanğıda sirpanişim üçün bir yer barmi?

Giriş ücreti ne kadar?
Kiriş hakı kança?

Günlüğü ne kadar?
Bir künligi kança?

Bir saati ne kadar?
Bir künligi kança?

Bir tekne turu yapmak istiyorum.
Bir motorli kayık bilan sayr kılmakçiman.

Avlanma ruhsatına gerek varmı?
Av kılış üçün ruhsat kerakmi?

Kelimeler – Sözlar

olta	karmak
basketbol maçı	basketbol matçi
dağ	tağ
patinaj sahası	konki maydani
golf sahası	golf maydani
hentbol maçı	gandbol maydani
deniz	deng
hipodrom	ippodrom, atçapar
kızak	çana
paten	konki (rolik)
yüzme havuzu	süziş havuzi
kayak takımı	çanği cihazlari
kayak pisti	çanğı yolağı
çizme	etik
tenis kortu	tennis maydani
voleybol maçı	voleybol matçi
yarış	musabaka
maç	matç

Burada kapalı yüzme havuzu var mı?
Bu yerda yapık süziş havuzi barmi?

Kabinli bir giriş bileti lütfen!
Lütfan, böölmali bir kiriş bileeti bering!

Nereye kadar açılabiliriz?
Kayergaça bara alamiz?

Can kurtaran var mıdır?
Tez yardam (kutkaruvçilar) barmi?

Bir kayık kiralamak istiyorum?
Bir kayıkni icaraga almakçiman.

Nereden bir sandal kiralayabilirim?
Kayerdan bir kayıkni icraga alişim mumkin?

Bu nehirde yüzülür mü?
Bu daryada süziş mumkinmi?

Burada denize girilir mi?
Bu yerdan dengizga kiriladimi?

Kelimeler – Sözlar

kayık	çanğı
duş	duş
kabin	bölma
şezlong	şezlong
deniz motoru	motorli kayık
açık yüzmehavuzu	açık süziş havuzi
yelkenli	yelkanli
kapalıca hamamı	issik bulak hammami
su kayağı	su çanğısi

Denize Girmek Yasaktır!
Dengizda çomiliş takıklanadi!

Yüzmek Yasaktır!
Süziş takıklanadi!

Yalnız Yüzme Bilenlere
Fakat Süzişni Biladiganlar üçün!

Araba avtomobil, maşina
Arabayla yolda – Maşina bilan yolda

Marmaris'e nasıl gidebiliriz!
Marmarisga kanday bara alamiz!

Lütfen, yolu bana haritada gösterir misiniz?
Lütfan, yolni menga haritadan körsata alasizmi?

Antalya ne kadar uzaklıkta?
Antalya kança uzaklikda?

Affedersiniz, Bodrum'a giden yol bu mu?
Keçirasiz, Bodrumga baradigan yol şumi?

Bu yol tek yönlü mü?
Bu yol fakat bir tamanlamami?

Doğru yolda mıyım?
Toğri ketayapmanmi?

izmir'e giden otoyola nasıl çıkacağım?
İzmirga baradigan avtomobil yoliga kanday çıkaman?

Menemen'e kadar dosdoğru gidin.
Menemengaça toppa-toğri keting.

Yüz metre ileriden sola dönün.
Yüz metre arkaga kayting.

Hız sınırını geçtiniz.
Belgilangan tezlikdan aşdingiz.

Çok hızlı gidiyorsunuz.
Cüda tez ketyapsiz.

Ehliyetiniz lütfen.
Lütfan, haydavçilik güvahnamangizni bering.

Kelimeler – Sözlar

sapmak	burilmak
römork	pritsep
yol vermek	yol bermak
araba	avtomobil, maşina
otostop	avtostop (avtobusga pulsız miniş)
fren yapmak	tormoz bermak
köprü	köprik
otobüs	avtobus
taşıt girişi	transport vasitalari yoli
bisiklet	velosiped
yaya geçidi	piyadalar üçün ötüş
çift yön	ikki tamanlama
durmak	tohtamak
azami sürat	eng yukari tezlik
kamyonet	yengil yük maşinasi
kavak	çarraha
viraj	buriliş
yavaş gitmek	sekin yurmak
kamyon	katta yük maşinasi
motosiklet	motosikl
sola	çapga
sağa	ongga
park etmek	manzilga koymak
hüviyet	güvahnama
özel oto	hususiy maşina
hızlı gitmek	tez yurmak
cadde	köça
geçit	götiş
sollama yasağı	çapdan kuvib ötiş takığı
aşağıda	postda

trafik polisi	yol harakati militsioneri
ileriye	alğa, aldinga
dönmek	kaytmak
karavan	pritsep
ruhsat	ruhsat

Benzincide – Benzinçi bilan suhbat

Arabama benzin doldurtmak istiyorum.
Maşinamga benzin koymakçiman.

Ne kadar?
Kança?

Depoyu doldurun lütfen!
Lütfan, bakni toldiring!

Süper lütfen!
İltimas, aliy navli benzin bolsin!

En yakın benzin istasyonu nerededir?
En yakın benzin benza kolonkasi kayerda?

On litre süper benzin istiyorum?
On litr aliy navli benzin almakçiman.

Çeyrek depo istiyorum.
Çarak bak benzin almakçiman.

Yarım depo benzin istiyorum.
Yarim bak benzin almakçiman.

On bin liralık normal benzin lütfen!
Lütfan, on ming lirali normal benzin almakçiman!

Lütfen, lastikleri kontrol eder misiniz?
Lütfan, ballonlarini tekşirib karaysizmi?

İki litre yağ verin, Lütfen!
İkki litr may bering.

Yağını değiştirir misiniz?
Mayini almaştirasizmi?

Arabayı yıkatmak istiyorum.
Maşinani yuvmakçiman.

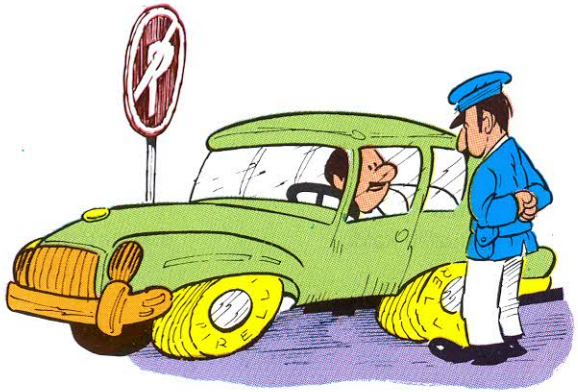
Ön camı temizler misiniz?
Alding kapotni tazaeaysizmi?

Bu bölgenin karayolları haritası var mı?
Bu vilayatning yollari haritasi barmi?

Tuvaletler nerede?
Hacathanalar kayerda?

Kelimeler – Sözlar

benzin bidonu	benzin bidoni
benzin deposu	benzin baki
hidrolik yağı	gidravlik may
mazot	mazut
antifiriz	antifriz



radyatör suyu	radiator suvi
yedek lastik	zapas ballon
benzin istasyonu	benzin avfokolnkasi
buji	şam (sveça)

Park Etme – Parkka koyiş

Arabayı nereye bırakabilirim?
Maşinani kayerga koyişim mumkin?

Yakında bir park yeri var mı?
Yakın arada bir avto park barmi?

Boş yer var mı?
Boş yer barmiş?

Ne kadar zaman için park edebilirim?
Kança vaktga maşinani koya alişim mumkin?

Garaj bütün gece açık mı?
Garaj tun boyi açikmi?

Buranın park ücreti nedir?
Bu avto park kança hak aladi?

Buraya Park Etmek Yasaktır!
Bu yerga maşina koyiş takiklanadi!

Yolda Arıza – Yolda buziliş

Arabam arıza yaptı.
Maşinam buuuzilib kaldi.

Arıza nerede?
Kayeni buzildi

Arızanın nerede olduğunu bilmiyorum.
Kayeri buzilganini bilmayman.

Arabanız nerede?
Maşinangiz kayerda?

E-5 karayolunda İstanbul'a yüz kilometre mesafede.
E-5 betonyolining İstambulga yüz kilometr kalgan yerida?

En yakin tamirci nerede?
Eng yakın ta'mirçi (tuzatubçi) kayerda?

Bir tamirhaneye telefon edebilirmiyiz?
Birustahanaga konğırak kıla alamizmi?

Arızanın nerede olduğunu bilmiyorum.
Kayleri buzilganini bilmayman.

Bir kurtarma aracı gönderir misiniz?
Bir şatakka aluvçi vasita yubarasizmi?

Arabamı çekebilir misiniz?
Maşinamni şatakka alasizmi?

Bana benzin verebilir misiniz?
Menga benzin bera alasizmi?

Arabamın plaka numara...
Maşinamning nomeri...

Tamirhanede
Ustahanada

Arabanın neresi arızalı?
Maşanamning kayeri buzuk?

Motorda arıza var.
Motori buzuk.

Tamiri ne kadar sürer?
Tüzatişga kança vakt ketadi?

Daha erken mümkün değil mi?
Tezrak tüzatib berişning ilaci yokmi?

Maalesef mümkün değil.
Afsus, ilaci yok.

Arıza önemli mi?
Kattık buzilganmi?

Egzos borusu kırık.
Gaz Trubasi sinik.

Tamiri edebilir misiniz?
Tüzata alasizmi?

Bu araba için yedek parçanız varmı?
Bu maşina üçün zahira (zapas) kısmlaringiz barmi?

Yedek parça ne zamana kadar gelir?
Zahira(zapas) kısm kança vaktda keladi?

Elektrik kaçağı var.
Elektr simlari nasaz?

Motor tekliyor.
Motor tohtab kaladi.

Egzos borusu ses yapıyor.
Motor cüda isib ketadi.

Silicekler çalışmıyor.
Tazalagiçlar işlamaydi.

Lastik patinaj yapıyor.
Ğıldiragi tayadi

Lastikler yıpranmış.
Ballonlar yeyilgan.

Vantilatör lastiği gevşek.
Şamalparrak rezinasi boş.

Radyatör kaçak yapıyor.
Radiatordan suv akadı

Kelimeler – Sözlar

far selektör	maşina faralari (çikarlari)
ayrılmış	ayrilgan (aeratilgan)
yıpranmış	eskirgan
şaft	ok
endüvi	endüvi
marş motoru	starter
aşınmış	agan
egzost borusu	tnuba
otomatik vites	avtomatik tezlik
akü	akumlator
akü gözleri	akkumlator teşikçalari
sıkıştırmak	kısmak
apmul	lamba, çirak
sinyal	signal
sinyal kolu	signal bergiç
benzin filtresi	benzin süzgiz
benzin pompası	benzin nasosi
balata	tormoz
balatalarını sökmek	tormozdan çikarmak
balatarını değiştirmek	tormozlarini almaştirmak
fren	tormoz
fren lambaları	tormoz lampalarii
arızalı	buzuk
conta	kıstirma
zayıf	zaif
atmış	ezilgan
sızmak	sizmak
enjeksiyon pompası	suy klik nasosi
ayarlamak	maslamak, toğrilamak
elektrik tertibati	elektr asbab-üskünalari
vuruyor	uradi
tekliyor	tohtab yüradi.
oynuyor	oynaydi
yayalar	piyadalar
süspansiyon	suspenziya
filtre	süzgiç
doldurmak	toldirmak

vitesler	tezlik
şanzıman	şanziman
elfreni	koltormoz
kalorifer	isitkiç
yüksek	yüksak, yakari
klakson	sirena
kablolar	kabellar
bozuk	buzuk
vantilatör kayışı	şamalparrak kayişi
kamalı mil	aralık val (ok)
külbütör	külbütör
piston	porşen
segmantar	porşen halkasi
meksefe	meksefe
radyatör	radiator
soğutma tertibatı	savutiş sistemasi
debriyaj pedalı	ulaş pedali
debriyaj diski	uyaşki
krank yatakları	özak padşipniklar
kısa rot başları	kıska rot başlari
direksiyon kutusu	rul vali
direksiyon tertibatı	rul sistemasi
dinamo	dinamo
delik	teşik
gevşek	boş
gevşetmek	boştmak
hava filtresi	hava tazalagiç
motor	motor
eksantirik mili	Markazdan kaçma val
üst karter	üst karter
susuz	suvsiz
yağ pompası	may nasosi
yağ deposu	may baki
pompa	nasos
tekerlekler	ğıldiraklar
balans ayarı yapmak	balansni tekşirmak
reflektör	reflektor

arı su	taza suv
çatlak	yariliş
geri vites lambaları	aga tisariliş çiraklari
arka lambalar	arka çiraklar
temizlemek	tazalamak
cam silecekleri	ayna tazalagiçlar
farlar	farlar
şamandıra	kalkavuç, pökak
koltuk	orındık
makara	ğaltak
sitabilzatör	stabilizator
amortisör	amortizator
hız göstergesi	tezlik körsatkiçi
termostat	tenmostat
çok ısınıyor	köp kiziydi
platinler	platinalar
supap	klapan
vantilatör	şamaeparrak
supap yayı	klapan yayi
bağlantı	bağlanış (bağlaş)
eğrilmiş	egilgan
sıkışmış	kısilgan
donmuş	katgan
karbüratör	karburator
kirli	kir
distribütör	taksimlagiç (bölgiç)
distribütör kapağı	taksimlagiç kapağı
su pompası	su nasosi
değiştirmek	almaştirmak
dişler	tişlar kırık sınık
ateşleme sistemi	ot aldiriş sistemasi
buji başlıkları	sveça kalpaklari
endüksiyon bobini	induksiyon ğaltak
silindir	silindir
silindir kapağı	silindir kapağı
silindir kapak contası	silindir kapağı kıstirmasi

Bir kaza –
Bir avaniya

Bir kaza oldu!
Bir avariya sadir boldi!

Kaza nerede oldu?
Avariya kayerda sadir boldi?

İzmir'e yirmi kilometre mesafede.
İzmirga yigirma kilometr kalğanda.

Kazada ölen var mı?
Avariyada ölganlar barmi?

Hayır, ölü yok. İki yaralı var.
Ölganlar yok. İkki kişi yaradar, halas.

Lütfen polise haber verin!
İltimas, militsiyaga haber bering!

En yakın telefon nerede?
Bu yerga eng yakın telefon kayerda?

Acele bir ambulans çağırın lütfen!
İltimas, militsiyaga habar bering!

Arkadaşım ağır yaralı.
Ortağım ağır yaradar.

Yaralıları kımıldatmayın.
Yaradarlarnı kımirlatmang!

Yaralıların aradan çıkarmama yardım edin.
Yaradarlarni maşinadan tuşirişga yardam bering

Adım İrade Kerimov
Atim İrade Kerimov

Lütfen, bana isminizi,
adresinizi ve numaranızı veriniz.
Lütfan, menga isminğizni,
adresingizni va suğurta nomeringizni bering.

Arabam için çekme aracı gönderir misiniz?
Maşinam üçün şatakka aluvçi vasita (maşina) yubara-sizmi?

Tercüman istiyorum.
Tarcimân kerak.

Tanıklık yapar mısınız?
Güvahlik berasizmi?

Araba Kiralama – Maşina kira kılış

Bir araba kiralamak istiyorum.
Bir maşina kira kılmakçiman.

Günlüğü on beş bin lira.
Bir künga on beş ming lira.

Ne kadar kapora vermem gerekiyor?
Aldindan kança berişim berak?

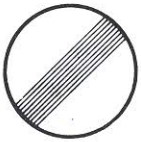
Beş bin lira.
Beş ming lira.

Arabanın haftalığı ne kadar?
Maşinaning bir haftaliği kança boladi?

Ehliyetinizi görebilir miyim?
Haydavçilik güvahnamangizni körsata sizmi?

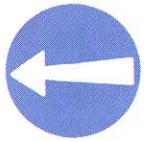
Arabayı hemen alabilir miyim?
Maşinani tezda alalamanmi?

Tercihli Yol
Yahşi yol



Tahdidin sonu
Havf çegarasi

Tek yönlü yol
Bir tamanlama yol



Mecburi Yön
Macburiy taman

Ada etrafında dönülür
Maydan atrafida kaytiladi

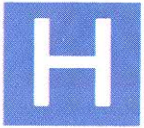
Sadece bisiklet için
Fakat velosiped üçün

Asgari hız
kiçik tezlik

Park
Turiş cayi

Sadece yayalara
Fakat piyadalar üçün

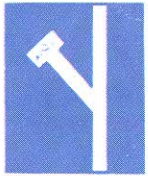
Otoban
bir tamanlama saz yol



Hastane
Kasalhana

Sağa mecburi yön ongga macburiy yuriş

Yalnız moturlu taşıtlara
Fakat motorli transport vasitalari üçün



Çıkmaz Sokak
Başi berk köça

benzin
benzin

Taşıt trafiğine kapalı yol
Transport vasitalari yürişi mumkin emas

Taşıt girmez
Transport vasitalari kirisi mumkin emas

Sollama Yasak kuvib ötış takıklanadi

Azami hız
Yukari tezlik

Park edilmez
Turiş (Koyiş) mumkin emas!

Dikkat!
Dıkkat!

Devamlı virajlar
Davamli burilişlar

Daralan kaplama
Tar yol

Talı yol kavşağı
İkkinçi daracali carraha

Tehlikeli eğim
Havfli kıyalik

Kasis
Oydim-çukur yol

Gevşek
Şev Buzuk yol

Yol ver
Yol ber

Kavşak
Çarraha

İki yönlü trafik
İkkini tamanlama harakat

Karşıdan gelen aracın geçiş hakkı var
Karşidan kelgan transport vasitasining ötişga hakı bar

Doktor Çağırma - DoktorÇakıriş

Burada bir doktor var mıdır?
Bu yerda doktor barmi?

Yakında bir doktor var mıdır?
Bu yakın arada doktor barmi?

Lütfen, acele bir doktor çağırın,
İltimas, tezda bir doktor çakiring.

Lütfen, Doktor buraya gelebilir mi?
Doktor bu yenge kela aladimiz?

Hastayım. Lütfen, beni doktora götürün.
Kasalman. İltimas, meni doktorga alib garing.

Almanca bilen bir doktor var mıdır?
Almança bilandigan bir doktor barmi?

Bana iyi bir doktor tavsiye eder misiniz?
Menga yahşi bir doktor tavsiya etasizmi?

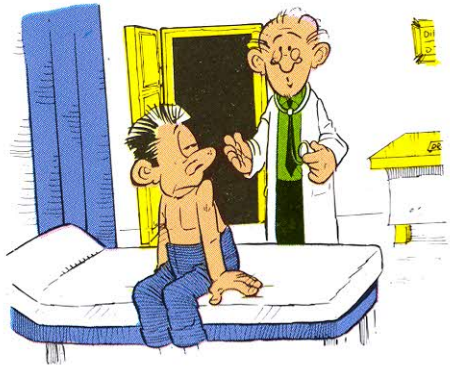
Doktorun muayenehanesi nerede?
Doktor kayerda tekşiradi?

Muayene saatleri ne zaman?
Tekşiriş saatlari kay vaktlar?

Doktor da - Doktor hüzurida

Şikayetiniz nedir?
Kayeringiz ağriydi?

Midem bozuldu.
Aşkazanim ağriydi



İshal var mı?
İçingiz ötadimi?

Evet, var.
Ha, içim ötadi.

Ne zamandan beri rahatsızsınız?
Kaçandan buyan bezavtasiz?

İki günden beri.
İkki kündan beri.

Ne yediniz?
Niima yedingiz?

Tavuk yemiştim.
Tavuk göşti yegandim

Şu tahlilleri yaptırın. Sonra bana gelin.
Mana bu analizlarni kıldiring.
Songra mening aldimga keling.

Kendimi iyi hissetmiyorum.
Özimni yahşi his kılmayapman.

Şiddetli üşüttüm.
Kattik şamalladim.

Ateşim var.
Harâratim bar.

Midem ağrıyor.
Aşkazanim ağrivapti.

Zehirlendim.
Zaharlandim.

Kustum.
Kusdim (kayt kildim).

Beni bir şey ısırdı.
Meni bir narsa tişlab aldi.

Beni böcek soktu.
Meni çayan çakti.

Başım ağrıyor.
Başim ağriyapti.

Başım dönüyor.
Başim ağlanyapti.

Sırtım ağrıyor.
Atrkam ağriyapti.

Midem bulanıyor.
Könglim ayniyapti.

Hiç iştahım yok.
Hiç iştaham yok.

Titreme geliyor.
Kaltirayapman.

Kabız oldım.
İçim katti

Yaralandım.
Yaralandim.

Düştüm.
Yikıldim.

Bacağım şişti.
Ayağım şişti.

Kolum incindi.
Kolim çıktı.

Şeker hastasıyım.
Kand kasaliman.

Penisiline karşı alerjim var.
Pensilinga karşi allergiyam bar.

Köpek ısırdı.
İt tişladi.

Kuduz aşısı olmak istiyorum.
Kuturişga karşi emlatmakçiman.

Bir bebek bekliyorum.
Hamiladarman.

Üstünüzü çıkarın lütfen!
Lütfan, Kiyimlaringizni yeçinng!

Lütfen, şuraya uzanın!
Lütfan, ana u yerga uzaling!

Neresi acıyor ?
Kayeringiz ağriyapti?

Derin nefes alın!
Çukur nafas aling!

Nefesinizi tutun!
Nafasingizni çikarmang!

Ağzınızı açın!
Ağzingizni açing.

Dilinizi gösterin!
Tilinginzi körsating!

Öksürün!
yötaling!

Kan ve idrar tahlili yaptırmanız gerekiyor.
Kan va siydikni analiz kıldiri şingiz kerak.

Ameliyat olmanız gerekiyor.
Operatsiya kıldirişingiz kerak.

Birkaç gün dinlenmeniz gerekiyor.
Bir neça kün dam alişingiz kerak.

Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor.
Ukol kıldirişingiz kerak.

Sigara, içki kullanmamanız gerekiyor.
Sigaret çekmasligingiz, spirtli içimliklar içmasligingiz lazım.

Bu ilaçtan günde üç defa kullanın.
Bu daridan künda üç marta içing.

Uyumadan önce bu haptan bir tane alın.
Uhlamasdan aldin bu tabletkadan bir dana içing.

Durumum kötü mü?
Ahvalim yamanmi?

Ciddî bir şey değil?
Unça ciddiy emas.

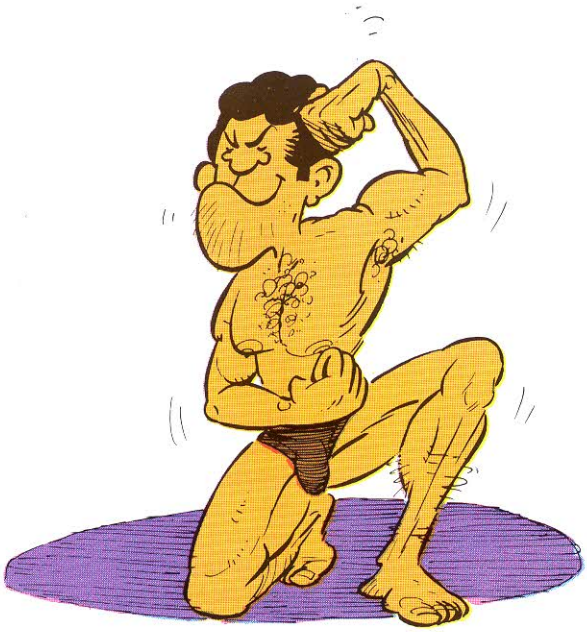
Bir hafta sonra yine gelin.
Bir hafta songra yana keling.

Bana bir haftalık rapor verebillir misiniz?
Menga bir haftalik spravka bera alasizmi?

Kelimeler - Sözlar

göz doktoru	köz doktori
operatör doktor	carrah (hirurg)
kadın hastalıkları doktoru	hatin-kuzlar kasalliklaarı doktori
kulak-burun-boğaz doktoru	kulak-burun-tamak doktori
cilt doktoru	teri doktori
psikiyatrist	psihatriya mutahassisi
diş doktoru	tiş doktori
vücut kısımları	insan azalari
damar	amir
kol	kol
göz	köz
karın	karın
pankreas	aşkazanasti bezi
bacak	ayak
apandisit	köriçak
göğüs	kökrak
bağırsak	içak

dirsek	tırsak
parmak	barmak
ayak bileği	paça
ayak tabanı	tavan
safra kesesi	öt püfagi
beyin	miya
boğaz	tamak
il	kol
bilek kemiği	bilak süyagi
kalp	yürak
kalça kemiği	bilak süyagi
çene	cağ
baş	baş, kalla
gövde	gavda
karaciğer	cigar
dudak	lab
akciğer	öpka
mide	aşkazan, meda
ağız	ağız
burun	burun
sinir asab	asab sistemasi
sinir sistemi	asal sistemasi
böbrek	büyrak
kulak	kulak
kaburga	kavurğa
sırt	arka
atardamar	arteriğa
köprücük kemiği	omrav, kürak süyagi
omuz	yelka
diş	tiş
ayak parmağı	ayak barmağı
dil	til



Hastalıklar - kasalliklar

apse	yiring
allerji	allergiya
anjin	angina,
mikrop kapma	mikrob yakışi
iştahsızlık	iştahasizlik
astım	astma
baygınlık	huşdan ketişlik
apandisit	körçak,
tansiyon	kan basimi
yüksek tansiyon	yukari kan basimi
düşük tansiyon	past kan basimi

kan zehirlemesi	kan zaharlanişi
bronşit	bronhit
kolera	vaba
bağırsak iltihabı	enterit
diyabet	kand kasalligi (diabet)
difteri	difteriya
kan dolaşımı bozukluğu	kan aylanişining buzulişi
safra kesesi taşları	öt püfaklari taşlari
beyin sarsıntısı	Miya çaykalişi
çicek hastalığı	çeçak
romatizma	bâd
dizanteri	içburuğ
kızıl	kızilça
uykusuzluk	uykusizlik
felç	şal
sancı	sançık
nezle	tumav
nöbet titremesi	titrak, kaltirak
şişlik	şiş
deniz tutması	deniz kasalligi.
güneş çarpması	kuyaş urişi
stres	kattik asabiy haklat, sağlıkning buzilişi
tetanos	isitma
verem	sil
tümör	mşiş
tifo	terlama, tif
yanık	küyiş
hazımsızlık	hazm kılmaslik
çıkma	çıkış
burkulma	buraliş
su toplaması	suv toplanişi
disk kayması	umurtka çıkışi
şeker hastalığı	kand kasalligi

Dişçide - Tişdoktori hüzürida

Dişim ağrıyor.
Tişim ağrıyapti

Dişim apse var.
Tişimda fasâd (yirin) bar.

Dişim sallanıyor.
Tişim lıkıllaydi

Dişim kırıldı.
Tişim sindi.

Dolgu yapabilir misiniz?
Plomba koyasizmi?

Dişimin çekilmesi gerekiyor mu?
Tişimni vaktinçalik davalay alasizmi?

Ne zaman hazır olur?
Kaçan tayyar boladi?

Şu protezi tamir edebilir misiniz?
Mana bu yasama tişni tüzata alasizmi?

Dişimin çekilmesini istemiyorum.
Tişimni aldirmakçi emasman.

Diş etlerim ağrıyor.
Mieklrim ağrıyapti.

Diş etlerim kanıyor
Miklarim kanayapti.

Dolgum düştü.
Plompam tuşdi.

Öndeki dişi çekmem gerekiyor.
Ald tişni alişim kerak

Şu dişe dolgu yapmam lazım.
Mana bu tişga plomba koyişim kerak.

Ön dişlere protez yapmam lazım.
Ald tişlarga yasama tiş koyiş kerak.

Bu dişinizi kanal tedavisi ediyorum.
Bu tişning tamirlarini davalamak lazim.

Ağızınızı iyice çalkalayınız lütfen.
Lütfan, ağzingizni yahşilab çaykang.

İki üç saat bir şey yemeyin.
İkki-üç saat heç narsa yemang.

Bir hafta sonra kontrole gelin.
Bir hafta sonra tekşirtirişga keling.

Eczane - Darihanada

En yakın ezcane nerededir?
Eng yakın darihana kayerda.

En yakın nöbetçi eczane nerededir?
Eng yakın navbatçi darihana kayerda?

Aspirin istiyorum.
Menga aspirin kerak.

Şu ilacı verir misiniz, lütfen!
Lütfan ,mana bu darini bersangiz!

Bana güneş yanığına karşı bir ilaç verir misiniz?
Menga kuyaş urişiga karşi bir dari berasizmi?

Bana alerjiye karşı bir ilaç verir misiniz?
Menga allergiyaga karşşi bir dari berasizmi?

Bu ilacı reçetesiz alabilir miyim?
Bu darini retsepsiz alişim mumkinmi?

müshil	iç sürgi
alkol	spirt
doğum kontrol hapı	tuğışga karşi dari
antiseptik krem	mikroblanga karşi krem
aspirin	aspirin
göz merhemi	köz malhami
göz damlası	köz tamçisi
müsekkin	tinçlantiruvçi dari
sakinleştirici ilaç	tinçlantiruvçi dari
sargı	bint
yanık merhemi	küyişga karşi malham
kalsiyum tabletleri	kalsıy tabletkalari
kinin	hınin
hijenik kadın bağı	Hatin-kızlar belbağı
dezenfektan	dezenfektan
ateş düşürücü ilaç	havavat tüşiruvçi dari

derece	daraca
gliserin	gliserin
nasır flasteri	teri flasteri
öksürük şurubu	tumavga karşi suyuk dari
hint yağı	kanakünçüt mayi
haşere ilacı	haaratga karşi dari
pireleri karşı pudra	burgaearga karşi dari
Tentürdiyot	yod
papatya çayı	mayçeçak çayi
varis çorabi	şişgan tamir üçün paypak
mide hapı	aşkazan dari
bademyağı	badam mayi
gazlı bez	gazli boz
boğaz pastili	tamak darisi
kulak damlası	kulak darisi
kâğıt mendil	kağaz romalça
prezervatif	preztervativ
talk	pudrası
oksijen	kislorod
uyku hapı	uyku dari
ağrı kesici ilaç	ağrıkni kaldiradigan dari
şiringa	şprits
smakarin	saharin
vazelin	vazelin
vitamin hapı	vitamin dari
pamuk	pahta
yara merhemi	yara malhami
fitil	pilik

Günde üç kere
Künda üç marta

Yemekten sonra
Avkatdan song

Haricen kullanılır
İçilmaydi

Yemekten önce
Avkatdan aldin

Dahilen kullanılır.
İçiladi

Aç kanına
Karningni aç

Doktorun talimatına göre
Doktorning körsatmasiga binaan

Polis - Militsiya

En yakın polis karakolu nerede?
Eng yakın miltsiya bölimi kayerda?

Bir hırsızlığı bildirmek istiyorum.
Bir oğırlik hakıda habar bermakçiman.

Bir olayı bildirmek istiyorum.
Bir hadisa hakıda habar bermakçiman.

Bir cinayeti bildirmek istiyorum.
Bir cinayat hakıda habar bermakçiman.

Benim cüzdanım çalındı.
Mening hamyanım yokaldi.

Bana yardımcı olabilir misiniz?
Menga yardamçi bola alasizmi?

Tanıklık yapar mısınız?
Güvahlik bera alasizmi?

Suçsuzum.
Begünahman, aybdar emasman

Suçluyum.
Aybdarman

İşte hüviyetim.
Mana pasportim.

İşte pasaportum.
Mana, pasportim.

İşte ehliyetim.
Mana, güvahnamam.

Bunu araştıracağız.
Buni tekşiramiz.

Adresiniz lütfen!
Lütfan, adresingizni bering!

Kimliğiniz lütffen!
Lütfan, pasportingizni bering!

LUĞAT

A

acele : şaşiş, şaşilin
antikacı dükkanı : eski buyumlar dökanı
acıktım : açıktım
araba : maşina
aç karnına : aç karinga
araştirmak : tekşinmak
açık : açık
arızalı : buzuk
açmak : açmak
arka lamba : arka çirak
adım : adım
arkada : arkada
adres : adres
arkadaş : dost, ortak
adres defteri : adres daftari
armut : almurt, nak
affedersiniz : keçirasiz asansör lift
afiyet olsun : aş bolsin
aseton aseton
ağız : ağız
aşağıda : pastda
ağrı : ağrık
asılama : ukol kılış
aile : aila
ateş : ot
akşam : akşam
ateşleme sistemi : ot aldiriş sistemasi
aktarma : almaştiriş köçiriş
atkı : şarf
akü : akkumulyatör
avans : avans
allahaısmarladık : hayr avlu haövli
alerji : allergiya
ay : ay
altin : altin
ayak : ayak
alyans : nikah üzügi
ayak parmağı : ayak barmağı
ambalaj kağıdı : oraydigan kağaz
ayakkabı : ayak kiyimi
ameliyat etmek : operatsiya kılmak
amartisör : amartizator
anjin : angina
anne : ana
antifiriz : antifiriz
antik eşya : eski buyum
ayakkabı bağı : ayak kiyimi bağı
ayakkabı boyası : ayak kiyimi boyağı
ayar : etalon, standart
ayarlamak : toğrilamak
ayrılmak : ayrılmak
ayrılmış : ayrılgan

B

bacak: paça
bademçik iltihabı : tamak bezlari yarasi
bagaj : yük
bagaj hakkı : yük hakı
bahar nezlesi : köklam tumavi
bahçıvan : bağban
bakkal : bakkal
bakla : bakla
bal : asal
balans : balans
bale : balet
balerin : rakkasa
balet : balet
balıkçı : balıkçı
balık lokantası : balık restorani
banka : banka
banyo : hammam
bardak : stakan
barometre : barometr
baş : baş
baş dönmesi : baş ayeanişi
baş vurmak : muracaat etmak
başlamak : başlamak
batı : ğarb
battanye : adyol
bay : erkak
bayan : ayal
bayram : bayram
bazen : ba'zan
beden : badan
bej : açık sarık
ben : men
beni : mening
benzin : benzin
benzin doldurmak : benzin toldirmak
beraber : birga
besteci : bastakar
bey :bey ,canab
beyaz : ak
beyaz peynir : ak pışlak, beyaz şarab ak şarap
beyin : miya
bırakmak : taşlamak
bırık : moylav
biftek : bıfşteks
bilet : bilet
biletçi : pattaçi
bildirmek : bildirmak
bilezik : bilagüzük
biliyorum : bilaman
bina : pivo
bira : pira
biraz sonra : biraz songra
birşey : bir nima
birşey değil : heçkısı yok, arzimaydi
bisiklet : velosipet
biyoloji : biologiya
biz : biz
bizim : biznig
bloknot : bloknot
bol : mol
bol şanslar : amad yar bolsin

boyama : boyaş boyama
bozdurmak : almaştirmak
bozuk : buzuk
böbrek : büyrak
böcek : haşarat
böcek ilacı : haşaratga karşi dari
bölüm : bölim
broşür : risala
bu : bu
bugün : büğün
buluşmak : uçraşmak
bulutlu : bulutli
burkulmak : çıkmak
burun : burun
burun kanaması : burun kanaşi but san
buz muz
büfe bufet

C

cadde katta köça
cam sileceği ayna tazalagiç
cami mascidi came
cankurtaran tez yardam maşinasi
cep saati koyun saati
cetvel lineyka
cevap vermek cavab bermak
ciddi ciddy
cilt doktoru teri kasalliklari doktori
cilt kremi badan mayi
cuma cuma
cumartesi şanba
cüzdan hamyan

Ç

Çadır çadir
çağırmak çakırmak çalışma saati iş vakti
çamaşır kir karcama, cama kar
çan konğırak
çan külesi konğırak minarasi
çanta : sumka
çatal : sançkı
çay : çay
çekme aracı : tartuvçi vasita
çekmek : tartmak, südramak
çevirmen : tarciman çıkış çıkış
çicekçi : gülçi
cift : cüft
çift yön : ikki tamlama yol
çilek : kulubnay
çizme : etik
çocuk : bala
çok : köp
çorba : şorva
çömlek : küvaça, hurmaça
çöp tenekesi : ahlat kutısi

D

dağıtmak : tarkatmak
daha : tağın, yana
daha sonra : ança keyin
dakika : dakıka, minut
daktilo kağıdı : yazuv maşinkasi kağazı
danişma : malumatnama
dans etmek : tansaga tuşmak
dar : tar
davet : da'vat
defa : marta
defter : daftar
değiştirmek : almaştirmak
delinmiş : teşilgan
demir almak : yakordan çıkarilmak
deniz : dengiz
denize girmek dengizda çomilmak
derece : daraca
dergi : aynama, dargi
deri : deri
desen : nakş
dil : til
dilek : tilak
dini bayram : diniy bayram
dinlenme : dam aliş
direksiyon : rul
diş : tiş
diş macunu : tiş pastasi
doğru : toğri
doğu : şark
doğum : küni tuğulgan kün
doğum tarihi : tuğılgan yili
dolar : dollar
doldurmak: toldirmak
don ton
donmuş : muzlagan, savkatgan
dosdoğru : toppa toğri
dosya : papka
dönmek : kaytmak
döviz : valyuta
dudak : lab
durak : bekat
duş : duş
duvar saati : devar saati
dükkan : dökan
dün : keça
düşmek : yıkılmak

E

eczacı : aptekaçi, darihanaçi
ezcane : darihana
edebiyat : adabiyat
eğilmiş : egilgan
eğlence köngil açiş
ekim : oktyabr
ekmek : nan
el : kol
elbise : kiyim
eldiven : kolkap
elma : alma
emanet amanat
en yakın eng yakın
erkek kardeş aka (uka)
ertesi gün ertasi kün
eski para eski pul
eskiden eskidan
eş turmuş ortağı
eşya buyumlar, aşyalar
et göşt
etek etak
ev üy
evet ha
eylül sentyabr
ezan azan

F

far fara
fatura faktura
fırça çötka
fırın peçka
fırtınalı davulli
fren tormoz

G

gar vokzal
gazete roznama
gece tün, keça
geçici olarak ötkinçi
geçit keçüv
geçmiş : ötgan, ötmiş
gelecek : kelacak
gelmek : kelmak
gemi : kema
geniş : keng
gevşek : boş
gezi : sayr
giriş : kiriş
gitmek : ketmak, barmak
gömlek : köylak
göndermek : yubarmak
göstermek : körsatmak
götürmek : alib barmak
göz : köz
gümrük : bachana
gümüş : kümüş
gün: kün
güney : canüb
güzel : gözal

H

haç : haç
haber vermek : habar bermak
hak : hak
hakim : danişmand
halıcı : gilamçi
hamur işleri : un mahsulatlari
hangi : kaysi
hareket etmek : harakat kılmak
harita : harita
hasta : kasal,hasta
hava durumu : ab-hava
havlu : saçık
hazır : tayyar
hediyelik eşya : savğa buyumlari
hesab : hisab
heykel : haykal
hırsızlık : oğırlik
hissetmek : sezmak, his

etmek
hoş geldiniz : huş keldingiz
hukuk : hukuk

I-İ

ısırmak : tişlamak ızgara izgara
iade etmek : kaytarmak
içinde : içida
içki : spritli içimliklar
içmek : içmak
iklim : iklim
ikram etmek : arzanlaştirmak, hadya kılmak
ileride aldinda
ilerlemek : ilgarilamak
imam : imam
indirim : arzanlatiş
inşa etmek : kurmak
iri : yirik
istemek : hahlamak, istamak
iş adamı : işbilarman
işçi : işçi
iştah : iştaha
iyi : yahşi
iyi geceler : hayrli tün
iyi günler : salam
iyi pişmiş : yahşi pişgan
iyi yolculuklar : safaringiz behatar bolsin
iyiyim : yahşiman

J

jambon : çoçkaninig san göşti
jeoloji : geologiya
jeton : jeton
joker : joker

K

kaça : kançağa, kançadan
kadar : kadar
kadın : hatin
kağıt : kağaz
kahve : kahva
kalacak yer : caylaşadigan yer
kalem : kalam
kalp : yürak
kan : kan
kapalı : yapık
kapatmak : yapmak
kaplıca : kaynar bulak
karaciğer : cigar
karpuz : tarvuz
karşıda : karşida
kasab : kassab
kaşık : kaşık
katılmak : koşulmak
kavun : kavun
kayak : çanğı
kayboldum : adaşdim
kayık : kayık
kelime : söz
kemer : kamar, kayiş

kemik : süyak
kesmek : kesmak
kez : marta
kırmızı : kızil
kısa : kıska
kış : kış
kıymetli eşya : kımmatbaha buyumar
kıyma : kıyma
kız : kız
kimlik kartı : güvahnama
kiralama : kira kıliş, icaraga aliş
kol : kol
köpek : it
köprü : köprik
kulak : kulak
kuyumcu : zargar
kuzey : şimal
küçük : kiçik

L

lacivert : lacüvard
lahana : karam
lise : litsey
lokanta : restoran
lütfen : lütfan

M

maalesef : afsuski
maç : matç, uçraşuv
mağara : gâr
mağaza : magazin
makarna : makaron
makbuz : kvitansiya
manav : kökçi
masa : stol
mazot : mazut
mektup : hat
memnun oldum : mamnun boldim
memur : hızmatçi
merhaba : salam
meslek : kasb
mevsim : mavsum
meydan : maydan
meyve : meva
mide : aşkazan, meda
miktar : mıkdar
mimar : me'mar
minare : minara
motor : motor
muhteşem : muhtaşam
musluk : cömrak
muz : banan
müzik : müzika,musıka

N

nakit para nakd pul
nasıl : kanday
nazik : nazik
ne kadar : kança
ne zaman : kaçan
nefes : nafas
nerede : kayerda
niçin : nega
nişanlı : kallıklı, kaylıkli
numara : nomer

O

ocak : yanvar
oda : hana
oğul : oğul
okul : maktab
olay : vakea, hadisa
omurga : omırtka
omuz : yelka
onlar : ular
oturmak : otırmak
oyum : oyma

Ö

ödemek : tölamak
öğle : tüş
öğrenci : okuvçi
öğrenim : tahsil
öksürmek : yötalmak
ölü : ölik
önde : aldinda
önemli : mühim
önce : aldin, avval
özür dilerim : üzr tilayman

P

paket : paket
pamuk : pahta
para : pul
park : turiş yeri
parmak : barmak
pazar : bazar
pencere : deraza
perşembe payşanba
peynir pişlak
pilav palav
polis militsiya
posta poçta
pul marka
pul yapıştırmak marka yapıştirmak

R

radyo radio
rahatsız etmek bezavta kılmak
rahip rahip
rehber başlavçi, gid
renk rang
rüzgar şamal

S

saat kaç saat neça
sabah ertalab
sabun savun
saç saç
sağ ong
sağanak yağmur ötkinçi yamğır
sakal sakal
saman kağıdı kalka
sanat tarihi san'at tarih
sapmak burilmak
saray sara
sarı sarık
satıcı : satuvçi
selamlaşma : salamlaşiş
sen : sen
senin : sening
serbest : erkin
sergi : körgazma
sıcak : ıssik
sıra : katar
sırt : arka
sigara : sigaret
silgi : öçirğiç
sis : tütün
siyah : kara
siz : siz
soğan : piyaz
soğuk : savuk
sokak : köça
sol : çap
sonbahar : küz
sormak : soramak
sökmek : sökmak, sötmak
su : suv
suçlu : günahkar, aybdar
susadım : suvsadim
susuz : suvsiz
süt : süt
sütlü çay : sütli çay
sütlü kahve : sütli kahva

Ş

şair : şair
şapkacı : şapkaçi
şarap : şarab,arak
şarkıyat : şarkşunaslik
şehir : şahar
şimdi : hazir, endi
şimşek : şimşak
şöför : haydavçi
şubat : fevral
şurada : u yerda

T

tabak : tabak
tahmin : tahmin
tam zamanında : öz vaktida
tamir etmek : tüzamak, ta'mirlamak
tanıklık yapmak : güvahlik bermak
tarak: tarak
tarih : tarih
tatlı : tatli
tavuk: tavuk
tek yön : bir tamanlama
tekerlek: ğıldirak
temizlemek : tazalamak
tereyağı : sariyağ
tıp : tib, meditsina
tıraş fırçası : sakal çötkasi
tırnak makası : tırnak kayçisi
titreme : titrak
tren : poyezd
tutmak : tutmak, uşlamak
tuvalet : hacathana
tüccar : savdagar

U

ucuz : arzan
uçak : uçkıç, samolyot
uçuş : uçiş
uyku hapı : uyku dari
uyku tulumu : uhlaş kapi (tulumu)
uzak : uzak
uzanmak : üzlamak
uzun : uzun

Ü

üniversite : universitet
üşütme : savkatiş,muzlaş
üzüm : üzüm
üzüntü : gam,kayğu

V

valiz : kiçik çamadan
vapur : parahod
var : bar
veda : vidalaşiş, vida
vücut : vucud
vücut kısımları : insan a'zaları

Y

yağ : yağ, may
yağmurlu : yamğırli
yaka numarası : yaka nomeri
yakın : yakın
yaklaşık : tahminan
yalnız : yalğız
yanaşmak : yakınlaşmak
yanık : küyük, küyiş
yanlışlık : hata, yangilişlik
yanmış : yanğan
yarılı : yaradan
yardım : yardam
yarın : erta
yasak : takık, katağan
yastık : yastık
yatırmak : yatkızmak, koymak
yay : yay
yaya : yayav, piyada
yaz : yaz
yazar : yazuvçi
yedek parça : zapas kısm
yelkenli : yelkanli
yemek listesi : taamname
yer yer
yer ayırtmak : yer acratmak
yere inmek : konmak
yeşil : yaşil
yok : yok
yolculuk : safar, sayahat
yorgan : körpa
yumurta : tuhum
yürek : yürak
yüzmek : süzmak
yüzücü : süzüvçi
yüzük : üzük

Z

zaman : zaman
zeytin : zaytun
zeytin yağı : zaytun yağı
zil konğırak
ziyaret : ziyarat
ziyarat etmek : ziyarat kılmak
zoloji : zologiya
zümrüt : zümrad

- Bu "Türkça-Özbekça Sözlaşgiç" türkça sözlaşa alişingiz ve sayahatlarda yaningizda alib yürişingiz üçün tayyarlangan.
- Türk va Özbek lahcalari grammatikasidan bazi namunalar kıyaslab berildi.
- "Türkça-Özbekça sözlaşgiç" ahirida 600 ga yakın söz alifbâ tartibida ilâva kılingan. Bu kalimalar sözlaşgiçda uçraydigan sözlarning na'nasini anglaşda yardam beradi va kiçik bir luğat vazifasini bacaradi.

TURKCE OZBEKCE KONUSMA KIL
9 799757 287208

ISBN 975 - 7287 - 20 - 2